

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 40

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TOME 40

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 40

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 40

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Будапешт — 1982

COMMISSION DU DANUBE

Budapest — 1982

INTERNATIONAL
JOURNAL OF
LAW AND ECONOMICS

Volume 10, Number 1, 1992

ISSN 0133-8250

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сороковая сессия

ДК/СЕС 40

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 40

Сороковая сессия

23 - 30 марта 1982 г.

г.Будапешт

(Протоколы №№ 182 и 183)

С П И С О К

участников Сороковой сессии Дунайской Комиссии

I

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

г-н ДЕНГЛЕР Йоган-Йозеф	- Представитель Австрийской Республики в ДК
г-н БОГЕН Франц	- Заместитель Представителя
г-н БЕРЛАКОВИЧ Андреас	- Советник
г-н НИСНЕР Эрнст	- Советник
г-н ГЛАЗЕЛ Эрнст	- Советник
г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер	- Советник
г-н ШТЕЙНЕР Эрнст	- Советник
г-н ШТЕНДЛ Петер	- Советник
г-н ЛУЦЕНСКИ Отмар	- Советник
г-жа ШТАНЦЕР Рейнгард	- Советник

Болгарская делегация

г-н МИТЕВ Бончо	- Представитель Народной Республики Болгарии в ДК
г-н СТЕФАНОВ Стоил	- Заместитель Представителя
г-н КОЙЧЕВ Иван	- Советник
г-н ЖИВОДИНОВ Владимир	- Советник
г-н КАХАНИЯ Ардашес	- Советник

Венгерская делегация

г-н РОШКА Иштван	- Представитель Венгерской Народной Республики в ДК
г-н БАРИТЬ Миклош	- Заместитель Представителя
г-н КОВАЧ Иштван	- Заместитель Представителя
г-н САБО Шандор	- Советник
г-н АНГЕЛИ Дьердь	- Советник
г-н БЕРЕНД Дьердь	- Советник
г-жа ПИНТЕР Ласлоне	- Советник
г-н СЕКЕРЕШ Карой	- Советник
г-н ТЕРЕК Андраш	- Советник
г-н БАРТА Петер	- Советник
г-н КИШИ Йожеф	- Советник
г-н КОВАЧ Деже	- Советник
г-н МАТЕ Бела	- Советник
г-н ВАГО Енё	- Советник
г-н КИШИ Чаба	- Советник
г-жа ЗВЕРКО Мария	- Советник
г-н САБО Отто	- Советник
г-жа БОЭР Габорне	- Эксперт

Румынская делегация

г-н БОЛОЖАН Виктор	- Представитель Социалистической Республики Румынии в ДК
г-н СЕКАРИН Георге	- Заместитель Представителя
г-н РАДУ Николае	- Заместитель Представителя
г-н МАТЕЕСКУ Николае	- Советник
г-н КОНСТАНТИН Ангел	- Советник
г-н КАЛОТА Дан	- Советник
г-н ХАЦЕГАНУ Андрей	- Советник

Советская делегация

г-н БАЗОВСКИЙ В.Н.	- Представитель Союза Советских Социалистических Республик в ДК
г-н МУСАТОВ В.Л.	- Заместитель Представителя

г-н ПИЛИПЕНКО В.В.	- Заместитель Представителя
г-н КАПИЧСС В.А.	- Советник
г-н БОГОРОДСКИЙ В.Б.	- Советник
г-н ЩЕПОТИН В.И.	- Советник
г-н КОКЕЕВ М.Е.	- Советник
г-жа ЯКИМОВИЧ Л.Н.	- Советник
г-н ТРОФИМОВ В.Н.	- Советник
г-н ВОРОНЦОВ В.М.	- Советник
г-н ДЕМЕНТЬЕВ Н.Ф.	- Советник

Чехословацкая делегация

г-н БАРЧАК Андрей	- Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в ДК
г-н РАК Мирослав	- Заместитель Представителя
г-н КИСЕЛ Ярослав	- Советник
г-жа ШВЕГЛОВА Божена	- Советник
г-н УЖАК Рудольф	- Советник
г-н ЗАТКАЛИК Густав	- Советник
г-н ЛЮБИ Ондрей	- Советник
г-н МИШКОЦ Ян	- Эксперт

Югославская делегация

г-н УРОШЕВ Радован	- Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в ДК
г-н СТАЛИО Винко	- Заместитель Представителя
г-н БОЖИЧ Неделько	- Советник
г-н ГАВРИЧ Милан	- Советник
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	- Советник
г-н ШКРВИЧ Радослав	- Советник

II

Министерство транспорта Федеративной Республики Германии

г-н ИПСЕН Вальтер
г-н ЗЕЙФ Адольф

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н ШТРАССЕР Франц

Международный Комитет по регистрации частот

г-н КУРАКОВ П.С.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Сороковой сессии Дунайской Комиссии

(Принята на пленарном заседании 23 марта 1982 г.)

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
- б/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1980 г. по 31 марта 1981 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

- Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

- 4. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1981 г. до 22 марта 1982 г.

5. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1982 г. до Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.
6. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1981 г.
7. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г.
8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.
9. Разное.

П Р О Т О К О Л

№ 182

СОРОКОВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

23 марта 1982 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н Урошев

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Боген /Зам.Представителя/
Народной Республики Болгарии	- г-н Митев
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Боложан
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Базовский
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Барчак
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Урошев

Заседание открывается в 12 час. 50 мин.

Председатель Дунайской Комиссии г-н УРОШЕВ

Открывая очередную Сороковую сессию Дунайской Комиссии, сердечно приветствую вас, господа Представители, членов ваших делегаций и желаю всем плодотворной работы.

Разрешите особо приветствовать участвующих впервые в сессии Дунайской Комиссии Посла г-на Базовского Владимира Николаевича - Представителя Союза Советских Социалистических Республик и Посла г-на Барчака Андрея - Представителя Чехословацкой Социалистической Республики и от имени нашей организации пожелать им больших успехов в их деятельности в качестве Представителей в Дунайской Комиссии. Я хотел бы заверить их, что им будут оказаны полное содействие и поддержка в выполнении их миссии.

Одновременно я желал бы высказать горячую благодарность Комиссии в адрес Посла г-на Павлова В.Я., который на протяжении более 10 лет представлял правительство своей страны в Комиссии. В течение этого периода он занимал пост Секретаря, а затем позже пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии. В ходе своей деятельности г-н Павлов всегда с большим вниманием и чуткостью относился ко всем проблемам, касающимся Комиссии. Его богатый опыт дипломатической работы и личные качества неоднократно содействовали нахождению решений иногда весьма сложным вопросам, возникающим в работе Комиссии. Прошу г-на Базовского передать г-ну Павлову сердечную благодарность Дунайской Комиссии и наилучшие пожелания успехов в его дальнейшей деятельности.

Я также хотел бы просить г-на Барчака передать бывшему Представителю Чехословацкой Социалистической Республики Послу г-ну Моравец В. глубокое признание Дунайской Комиссии за его многолетнюю деятельность в рамках Комиссии. Г-н Моравец, который занимал ответственный пост Председателя Дунайской Комиссии, уделял большое внимание и много времени ее деятельности и работе Секретариата.

Мне приятно приветствовать участвующих в нашей сессии в качестве наблюдателей делегацию Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представителей международных организаций, а именно г-на Штрассера от ЭК ООН и г-на Куракова от Международного Комитета по регистрации частот МСЭ.

Настоящая Сороковая сессия Дунайской Комиссии проходит в период, когда наблюдается определенная напряженность в международном положении. При этом следует отметить, что все придунайские страны направляют свои усилия на сохранение и укрепление мира во всем мире и вопросы, касающиеся судоходства по Дунаю, всегда решаются в духе сотрудничества, взаимоуважения и дружественных отношений между придунайскими государствами. Это еще раз подчеркивает роль Дунайской Комиссии, которая в этом традиционном духе взаимопонимания решает вопросы, связанные с дунайским судоходством и определенные в Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в 1948 г. в Белграде.

За истекший период на основании принятого Плана работы Комиссией были достигнуты определенные успехи в разрешении навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических и других вопросов. Эти результаты являются дальнейшим шагом к созданию благоприятных условий для развития дунайского судоходства.

В целом можно отметить, что деятельность Дунайской Комиссии за прошедший период была успешной и способствовала претворению в жизнь положений Конвенции 1948 г.

Эти успехи достигнуты благодаря тесному сотрудничеству и усилиям, проявляемым всеми представителями стран-членов Дунайской Комиссии и компетентными органами придунайских стран. Успешному выполнению задач, стоящих перед Комиссией, также способствовало сотрудничество со многими международными организациями, которое развивается согласно Постановлению Тридцать третьей сессии по вопросу международных связей Дунайской Комиссии.

В значительной мере на достижение положительных результатов Дунайской Комиссией имели воздействие хорошие условия, созданные для ее работы страной местопребывания Комиссии - Венгерской Народной Республикой.

От имени Дунайской Комиссии разрешите выразить благодарность Правительству Венгерской Народной Республики и его компетентным органам за внимание и заботу, которые оно постоянно проявляет к Дунайской Комиссии.

Пользуясь случаем, я хотел бы выразить благодарность Секретариату Дунайской Комиссии и его Директору г-ну Кинцел за вклад в работу нашей организации, своевременную подготовку и рассылку материалов, создание хороших условий для проведения совещаний и сессии Комиссии.

Как известно, настоящей сессии предстоит обсудить и принять решения по ряду документов. Я убежден, что в духе взаимопонимания и сотрудничества, столь традиционного для Дунайской Комиссии, все вопросы, стоящие на повестке дня, найдут положительные решения.

В заключение констатирую, что все Представители стран-членов Дунайской Комиссии имеют надлежащим образом оформленные полномочия и объявляю Сороковую сессию Дунайской Комиссии открытой.

В первую очередь нам предстоит принять Повестку дня очередной Сороковой сессии.

Предварительная Повестка дня была составлена в соответствии со статьей 15 Правил процедуры Дунайской Комиссии на основе указаний предыдущей сессии. Информировую вас, что четвертый пункт, стоящий в предварительной Повестке дня /док.ДК/СЕС 40/6/*, не будет рассматриваться сессией.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Одновременно напоминаю, что Секретариат Комиссии, учитывая рекомендацию совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам, касающуюся подготовки проекта решения по вопросу принятия на работу второго переводчика русского и французского языков, сформулировал соответствующее предложение, которое было разослано письмом от 28 января 1982 г. Это предложение могло бы быть рассмотрено в рамках пункта 9 Повестки дня - "Разное" и его обсуждение поручено рабочей группе по финансовым вопросам.

Как уже было сказано на заседании глав делегаций было решено, что пункт 4, стоящий на предварительной Повестке дня, не будет обсуждаться. Представители Советского Союза и Югославии желают сделать заявление по данному вопросу.

Г-н Базовский /Советский Союз/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Пилипенко.

Г-н Пилипенко /Заместитель Представителя СССР/

Советская и югославская делегации в связи с предложенным Советским Союзом в Повестку дня вопросом - "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I" по инициативе югославской стороны достигли договоренности, что этот вопрос в 1982 г. будет рассмотрен компетентными органами двух стран с целью найти решение, отвечающее интересам судоходства.

Результаты рассмотрения этого вопроса будут доложены на Сорок первой сессии Дунайской Комиссии, которая в случае, если не будет достигнуто согласия, рассмотрит этот вопрос.

Г-н Сталио /Заместитель Представителя Югославии/

Касательно оценки, данной советской делегацией, имею честь сделать следующее заявление: советская и югославская делегации в связи с предложенным советской стороной в Повестку дня вопросом о взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I по инициативе югославской стороны достигли договоренности, что этот вопрос в 1982 г. будет рассмотрен компетентными органами двух стран с целью найти решение, отвечающее интересам судоходства.

Результаты рассмотрения этого вопроса будут доложены на Сорок первой сессии Дунайской Комиссии, которая в случае, если не будет достигнуто соглашение рассмотрит его.

Г-н Рошка /Венгрия/

От имени венгерской делегации приветствую всех участников Сороковой сессии и желаю успехов в нашей совместной деятельности.

Наша делегация, говорит г-н Рошка, согласна с представленной Повесткой дня, с обсуждением включенных в нее вопросов. Темы, стоящие на Повестке дня, соответствуют Постановлениям и предложениям.

Мы довольны и высоко ценим, что делегации Советского Союза и Югославии нашли конструктивное решение по вопросу взимания сборов за проход через правобережный шлюз системы Железные Ворота. Желаем Сторонам успехов в переговорах, желаем, чтобы они нашли решение, которое удовлетворило бы и нас и ждем доклада делегаций на следующей сессии Дунайской Комиссии.

Что касается гидрометеорологических вопросов, то с точки зрения экономичности, мы считаем важным постоянное наблюдение за высотой волны на водохранилище системы Железные Ворота и на нижнем участке Дуная, так как это является существенным условием для того, чтобы упомянутые два участка были окончательно включены в соответствующую категорию водного пути.

Г-н Рошка сообщает от имени венгерской делегации, что он принимает представленную Повестку дня и выражает готовность своей делегации принять участие в работе сессии в духе сотрудничества и конструктивности.

Г-н Митев /Болгария/

Позвольте присоединиться к словам приветствия, выказанным в адрес Послов г-на Базовского Владимира Николаевича - Представителя Союза Советских Социалистических Республик и г-на Барчака Андрея - Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии и пожелать им плодотворной работы и больших успехов в их деятельности в Комиссии.

Делегация Народной Республики Болгарии согласна с предложенной Повесткой дня Сороковой сессии, составленной в соответствии со ст.15 Правил процедуры и согласованной на совещании Представителей стран-членов Комиссии.

Болгарская делегация удовлетворена и принимает конструктивное предложение делегаций Советского Союза и Югославии.

Исходя из существующего духа традиционного для Дунайской Комиссии сотрудничества в области согласования и совершенствования особо важных для судоходства на Дунае документов, болгарская делегация выступает с предложением, чтобы сессии Дунайской Комиссии заканчивали свою работу в рамках одной рабочей недели.

Г-н Барчак /Чехословакия/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Рак.

Г-н Рак /Заместитель Представителя Чехословакии/

Разрешите приветствовать предложение, сделанное по пункту 4 Повестки дня делегациями Югославии и Советского Союза. Это предложение было принято на заседании глав делегаций и нам остается только пожелать его успешного решения.

Чехословацкая делегация не имеет замечаний по предложенной Повестке дня.

Г-н Боложан /Румыния/

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Секарину.

Г-н Секарин /Заместитель Представителя Румынии/

Румынская делегация согласна с представленным проектом Повестки дня. Она убеждена, что работа, которая будет проведена для выполнения пунктов этой Повестки дня, будет успешна, тем более, что из нее исключен сложный пункт. Мы желали бы в данный момент высказать нашу глубокую благодарность советской и югославской делегациям за усилия, проявленные ими, для достижения согласия в отношении урегулирования в 1982 г. затронутого вопроса. Румынская Сторона считает этот пункт принципиальным вопросом и высказывает пожелание, чтобы переговоры, которые состоятся в этом году между двумя Сторонами, были бы успешными и привели к удовлетворительному решению с тем, чтобы в будущем этот вопрос не стоял на Повестке дня Комиссии.

Если будет поставлен вопрос о возвращении к этому пункту на одной из будущих сессий Дунайской Комиссии, то румынская Сторона оставляет за собой право высказаться по этой проблеме в соответствующее время.

В заключение румынская делегация хотела бы заверить Представителя СССР г-на Базовского и Представителя ЧССР г-на Барчака в том, что она готова полностью сотрудничать с ними и предоставит свою поддержку в выполнении их важных задач в качестве Представителей своих стран в Дунайской Комиссии.

Г-н Боген /Заместитель Представителя Австрии/

В первую очередь на меня возложена обязанность просить извинить отсутствие на настоящем заседании Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии. Он приглашен на переговоры между Зам. Министра иностранных дел Венгрии и Генеральным Секретарем иностранных дел Австрии. По этой причине я желал бы взять слово и присоединиться к поздравлениям, высказанным в адрес советской и югославской делегаций, в связи с решением вопроса, стоящего под п. 4 Предварительной повестки дня.

В заключение имею честь сообщить согласие австрийской делегации с Повесткой дня в том виде, в котором она теперь предложена.

Г-н Базовский /Советский Союз/

Разрешите сердечно поблагодарить за теплые слова, высказанные в мой адрес, в адрес моего предшественника, многоуважаемого коллеги господина Павлова В.Я., которому я непременно передам Ваши добрые пожелания. Заверяю вас, что приложу максимум усилий к тому, чтобы в тесном сотрудничестве с вами всемерно способствовать дальнейшей активизации деятельности Дунайской Комиссии, укреплению ее международного авторитета, расширению экономических и культурных связей придунайских стран между собой и с другими государствами, в полном соответствии с духом и буквой Белградской конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае.

Наша страна, как известно, придает большое значение всем важнейшим аспектам деятельности Дунайской Комиссии. Успешная работа Комиссии, плодотворное сотрудничество придунайских стран, по нашему мнению, приобретают особое значение в нынешней сложной международной обстановке. Всей своей работой наша международная организация наглядно демонстрирует, что при наличии доброй воли, обоюдного стремления к взаимопониманию и укреплению мирного сотрудничества как на двусторонней основе, так и в рамках международных организаций удастся находить взаимоприемлемые решения даже самых сложных вопросов.

С нашей стороны нет и не будет недостатка в доброй воле, в таком стремлении. Советский Союз - за честный, конструктивный диалог, за терпеливые, результативные переговоры. Это принципиальная позиция была вновь подтверждена Генеральным Секретарем ЦК КПСС, Председателем Президиума Верховного Совета СССР тов. Брежневым на XVII съезде профсоюзов СССР. Этой позиции наша страна будет придерживаться и в дальнейшем применительно ко всем международным проблемам, во всех международных организациях, в том числе и в Дунайской Комиссии.

Советская делегация согласна с представленной Повесткой дня.

Г-н Барчак /Чехословакия/

Благодарит за теплые слова, которые были высказаны в его адрес. Одновременно он благодарит за теплые слова, адресованные Послу г-ну Моравец. Я хотел бы заверить вас, говорит г-н Барчак, что моя деятельность в Дунайской Комиссии будет направлена на дальнейшее улучшение работы и укрепление позиции нашей организации.

Председатель констатирует, что нет желающих выступить и ставит на голосование Повестку дня Сороковой сессии.

Повестка дня /док. ДК/СЕС 40/8/ принимается единогласно.

Председатель

Для успешного и оперативного проведения сессии нам следует образовать рабочие группы с учетом вопросов, стоящих на принятой нами Повестке дня.

Как вам известно, проект Плана проведения Сороковой сессии Дунайской Комиссии, подготовленный Секретариатом, предусматривает образование двух рабочих групп, а именно рабочей группы по техническим вопросам и рабочей группы по финансовым вопросам.

Рабочей группе по техническим вопросам будет поручено рассмотрение пунктов 1, 2, 3, 4 и 5 принятой Повестки дня.

Рабочей группе по финансовым вопросам поручается рассмотрение всех вопросов финансового характера и, в частности пунктов 7, 8 и 9 /Разное/ Повестки дня.

Констатирую, что нет возражений в отношении образования двух рабочих групп, предлагаю поручить созыв:

- рабочей группы по техническим вопросам г-ну Щепотину - советнику советской делегации;

- рабочей группы по финансовым вопросам г-ну Богену - Заместителю Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии.

Председатель отмечает, что не видит возражений, и считает, что вопрос о созыве рабочих групп согласован.

Председатель предлагает одобрить План проведения Сороковой сессии, проект которого находится перед делегациями.

Констатируя, что нет замечаний по представленному проекту, *Председатель* считает, что План проведения Сороковой сессии одобрен единогласно.

Председатель просит рабочие группы собираться согласно одобренному Плану проведения сессии.

Желая еще раз всем участникам больших успехов в их ответственной работе *Председатель* объявляет Первое пленарное заседание Сороковой сессии Дунайской Комиссии закрытым.

Заседание закрывается в 13 часов 50 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

УРОШЕВ Р.

МИТЕВ Б.

П Р О Т О К О Л

№ 183

СОРОКОВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

30 марта 1982 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н Урошев

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Денглер
Народной Республики Болгарии	- г-н Митев
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Боложан
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Базовский
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Барчак
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Урошев

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

Председатель Дунайской Комиссии г-н УРОШЕВ

Открываю Второе пленарное заседание Сороковой очередной сессии Дунайской Комиссии.

Согласно Плану проведения сессии нам предстоит рассмотреть сегодня вопросы, стоящие под пунктами 1 - 9 Повестки дня. Для обсуждения пунктов 1, 2, 3, 4 и 5 нами была создана рабочая группа по техническим вопросам, которая подготовила свой Доклад. Прошу председателя рабочей группы г-на Щепотина представить Доклад.

Г-н Щепотин представляет Доклад рабочей группы по техническим вопросам - док. ДК/СЕС 40/9 /Приложение II/.

Председатель благодарит г-на Щепотина и просит Представителей высказаться по представленному Докладу, а также по предложениям, изложенным в нем.

Г-н Боложан /Румыния/ просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Секарину.

Г-н Секарин /Заместитель Представителя Румынии/

Румынская делегация с большим вниманием заслушала Доклад рабочей группы по техническим вопросам, представленный г-ном Щепотиным - председателем этой группы, и высоко оценивает результаты, достигнутые при рассмотрении вопросов, порученных данной группе.

Предлагаемые рабочей группой документы были обсуждены и окончательно доработаны в хорошо известном духе сотрудничества, существующем между придунайскими странами, и можно ожидать, что их применение на практике будет содействовать повышению безопасности плавания по Дунаю.

Румынская делегация согласна с предложенными проектами Постановлений и будет голосовать за их принятие.

Румынская делегация пользуется случаем для того, чтобы особо подчеркнуть вклад председателя рабочей группы г-на Щепотина, которому удалось благодаря своему знанию дела и богатому опыту успешно довести работу над разрешением задач, порученных рабочей группе по техническим вопросам. Его эффективное руководство работой позволило разработать приемлемые для всех документы.

Одновременно мы желали бы отметить значительное содействие Секретариата Дунайской Комиссии в хорошем проведении нашей работы и высказать благодарность Директору Секретариата г-ну Кинцел, Помощникам Директора, советникам и всем работникам Секретариата.

Мы желаем высказать благодарность нашим переводчикам, которые своей ответственной и трудной работой помогли нам в успешных переговорах.

Г-н Базовский /Советский Союз/ просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Пилипенко.

Г-н Пилипенко /Заместитель Представителя Советского Союза/

Советская делегация с удовлетворением отмечает, что за прошедший между сессиями период проделана значительная работа по решению навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических вопросов и вопросов радиосвязи. Успешно разработаны и представлены на утверждение сессии такие важные документы, как новая редакция раздела F Главы 6 Основных положений о плавании по Дунаю, касающаяся плавания судов в условиях ограниченной видимости, новая редакция двух первых глав Лоции реки Дунай, а также Таблицы береговых радиостанций, работающих в диапазоне метровых волн для навигационного обеспечения, портовых операций и общественной корреспонденции.

Все эти документы имеют большое практическое значение для обеспечения безопасности плавания, улучшения радиосвязи и в конечном итоге будут способствовать улучшению условий судоходства на Дунае.

В отчетный период Секретариатом Комиссии проделана значительная работа по анализу выполнения Плана основных работ на Дунае за период до 1980 г. и сбору предложений для составления нового Плана на период до 1990 г. Составление и реализация такого Плана также будут способствовать улучшению судоходных условий на Дунае.

В подготовленном рабочей группой проекте Плана работы Комиссии на предстоящий период нашли отражение многие важные вопросы. В частности, предусмотрено переиздание Лопманских карт реки Дунай для участков, на которых произошли существенные изменения судоходных условий, Сопоставления, принятого в рамках ЕЭК ООН, Изменений и дополнений к Европейским правилам судоходства на внутренних водных путях и соответствующих положений Основных положений о плавании по Дунаю, переиздание Справочника судоводителя и др.

Советская делегация положительно оценивает результаты работы рабочей группы по техническим вопросам и будет голосовать за принятие Доклада и содержащихся в нем Постановлений.

Г-н Митев /Болгария/ просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Стефанову.

Г-н Стефанов /Заместитель Представителя Болгарии/

Рабочая группа по техническим вопросам рассмотрела и согласовала ряд важных документов, касающихся повышения безопасности плавания по Дунаю и относящихся к Правилам плавания, радиосвязи и к гидротехнике. Проект раздела F Главы 6 ОППД хорошо отражает изменения, наступившие в судоходстве на Дунае в результате появления преобладающего числа судов, плавающих при помощи радиолокатора.

По нашему мнению, является целесообразным рассмотреть в будущем в рамках совещаний экспертов Дунайской Комиссии и другие разделы Главы 6 ОППД. Таким образом, Дунайская Комиссия в тесном сотрудничестве с Европейской Экономической Комиссией увеличит свой вклад в деле решения весьма сложной общеевропейской проблемы - плавание по внутренним водным путям Европы. Согласование проекта текста Глав I и II Лоции реки Дунай создает возможность приступить к подготовке следующих глав Лоции, этого столь необходимого для судоводителей навигационного документа.

При рассмотрении проекта Плана работы на 1982/1983 гг. рабочая группа внесла ряд дополнений и поправок, которые, по нашему мнению, имеют большое значение для активизации деятельности Комиссии и ее отношений с другими международными организациями, такими как Центральная Комиссия судоходства по Рейну и Европейская Экономическая Комиссия.

Болгарская делегация одобряет результаты деятельности рабочей группы по техническим вопросам и будет голосовать за принятие соответствующих постановлений.

Разрешите выразить благодарность председателю рабочей группы г-ну Щепотину и всем экспертам, принимавшим участие в ее деятельности.

Г-н Барчак /Чехословакия/ просит Председателя представить слово его Заместителю г-ну Рак.

Г-н Рак /Заместитель Представителя Чехословакии/

За прошедший период в технической области, то есть в области навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических вопросов и вопросов радиосвязи, была проделана традиционная хорошая работа на пользу дальнейшего повышения безопасности и эффективности дунайского судоходства.

Действительно, можно сказать, что Дунай - это река сотрудничества придунайских государств и народов. Чехо-

Словакия всегда исходила и будет исходить и в будущем из этого принципа, который содержит Белградская конвенция 1948 г.

Разрешите довести до Вашего сведения, что во второй половине этого года в Чехословакии будут выпущены специальные почтовые марки, посвященные Дунаю и сотрудничеству, рекомендованному Дунайской Комиссией.

В связи с успешным завершением работы рабочей группы по техническим вопросам разрешите поблагодарить председателя этой рабочей группы уважаемого г-на Щепотина и выразить ему искреннюю благодарность за успешное и умелое руководство.

Наши слова благодарности также направлены в адрес Секретариата Дунайской Комиссии.

Чехословацкая делегация будет голосовать за принятие Доклада рабочей группы по техническим вопросам и представленные в нем проекты Постановлений.

Г-н Рошка /Венгрия/ просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Ковач.

Г-н Ковач /Заместитель Представителя Венгрии/

Венгерская делегация с удовлетворением констатирует, что обсуждение на рабочей группе по техническим вопросам навигационных, гидротехнических вопросов и вопросов радиосвязи служит улучшению общих условий и безопасности плавания на Дунае.

Измененная часть Основных положений о плавании по Дунаю полностью соответствует требованиям и условиям современного судоходства.

Мы убеждены в том, что работа, которая проводится в рамках Европейской Экономической Комиссии ООН по пересмотру аналогичных разделов Европейских правил судоходства по внутренним водным путям, будет в ближайшее время завершена и очередная сессия Комиссии сможет принять постановление о вступлении в силу измененных положений.

Мы с удовлетворением принимаем к сведению, что удалось разработать в окончательном виде Таблицы частот береговых станций, работающих на метровых волнах.

Как мы уже отмечали на Первом пленарном заседании, венгерская делегация считает необходимым продолжить в будущем наблюдения за высотой волн, появляющихся на практике на среднем и нижнем участках Дуная, с целью максимального использования грузоподъемности флота при обеспечении условий безопасности.

Пользуясь случаем, разрешите выразить нашу признательность и благодарность Секретариату Дунайской Комиссии и его сотрудникам за работу, проделанную по подготовке заседания рабочей группы по техническим вопросам.

Одновременно мы хотели бы поблагодарить г-на Щепотина - председателя рабочей группы, который, благодаря своим выдающимся теоретическим познаниям и своему многолетнему опыту, в значительной мере содействовал успешной деятельности рабочей группы.

В заключение позвольте заявить, что венгерская делегация будет голосовать за принятие Доклада рабочей группы по техническим вопросам и предложенных проектов Постановлений.

Г-н Денглер /Австрия/ просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Богену.

Г-н Боген /Заместитель Представителя Австрии/

Заслушав все выступления, мне остается только присоединиться от имени австрийской делегации к сердечным словам похвалы, поздравлений и признания, высказанным в адрес г-на Щепотина, всех участников нашей совместной работы, и в частности нашего Секретариата, и в первую очередь очаровательных дам, которые обеспечили перевод. Благодарю Вас, г-н Щепотин, и поздравляю от всего сердца.

Австрийская делегация будет голосовать за принятие Доклада.

Председатель, констатируя, что нет желающих выступить, ставит на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы, изложенный в док. ДК/СЕС 40/9.

Постановление по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи принимается единогласно - док. ДК/СЕС 40/25 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы, изложенный в док. ДК/СЕС 40/9.

Постановление по гидротехническим вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 40/26 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы, изложенный в док. ДК/СЕС 40/9.

Постановление по гидрометеорологическим вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 40/27 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пунктам 4 и 5 Повестки дня, который приведен в док. ДК/СЕС 40/9.

Постановление по пунктам 4 и 5 Повестки дня, а именно по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период 1981/1982 гг. и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период 1982/1983 гг. принимается единогласно - док. ДК/СЕС 40/28 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Щепотина и всех участников рабочей группы по техническим вопросам, которые под умелым руководством своего председателя и благодаря духу сотрудничества и стремлению к взаимопониманию успешно разрешили ряд вопросов, представляющих интерес для судоходства на Дунае.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению пунктов 6, 7 и 9 Повестки дня. Для обсуждения этих пунктов была создана рабочая группа по финансовым вопросам.

Председатель просит г-на Богена - председателя этой рабочей группы представить Доклад.

Г-н Боген, представляя Доклад рабочей группы по финансовым вопросам /дож.ДК/СЕС 40/21/*, информирует Представителей, что после принятия Доклада в рамках рабочей группы венгерская делегация просила включить также Венгрию в текст шестого абзаца на стр. 4. Следовательно, этот абзац начинается со слов: "В заключение делегации Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии и Югославии согласились".

Далее, по просьбе румынской делегации, следует исключить на стр. 6 Доклада последнюю часть последней фразы, а именно: "... для достижения уменьшения числа должностей и связанных с ними расходов."

Секретариат внесет соответствующие исправления в окончательный текст Доклада /дож.ДК/СЕС 40/24 - Приложение II/.

Председатель благодарит г-на Богена и просит Представителей высказаться по представленному Докладу.

Г-н Митев /Болгария/ просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Стефанову.

Г-н Стефанов /Заместитель Представителя Болгарии/

Заслушав Доклад председателя рабочей группы по финансовым вопросам о результатах обсуждения вопросов в данной группе, делегация Народной Республики Болгарии с удовлетворением отмечает плодотворную работу этой группы.

* В архивах Дунайской Комиссии.

В ходе заседания рабочей группы наша делегация уже выразила свою заботу в отношении непрерывного нарастания расходов Дунайской Комиссии, вызывающего увеличение взносов стран-членов Дунайской Комиссии.

Мы поддерживаем предложение рабочей группы, чтобы вопрос об арендной плате за здание, в котором размещена Дунайская Комиссия, и за квартиры, в которых проживают сотрудники, был решен на долгосрочной основе.

Выражаем нашу благодарность председателю рабочей группы по финансовым вопросам г-ну Богену и всем специалистам, принимавшим участие в обсуждении на рабочей группе.

Наша делегация еще раз подчеркивает свое удовлетворение достигнутыми результатами и будет голосовать за принятие соответствующих Постановлений по финансовым вопросам.

Г-н Барчак /Чехословакия/ просит Председателя представить слово его Заместителю г-ну Рак.

Г-н Рак /Заместитель Представителя Чехословакии/

Чехословацкая делегация приветствует тот факт, что рабочей группе по финансовым вопросам удалось единодушно согласовать проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г. и что при этом была достигнута значительная экономия средств по сравнению с первоначально представленным предложением.

В будущем, по нашему мнению, необходимо прилагать бóльшие усилия с тем, чтобы еще экономнее расходовать средства Дунайской Комиссии, а именно при помощи мер, указанных в Докладе рабочей группы по финансовым вопросам. Это касается прежде всего достижения долгосрочного решения по вопросу арендной платы за здание Дунайской Комиссии и за квартиры сотрудников.

В дальнейшем необходимо стремиться к сокращению расходов Дунайской Комиссии, как это было предложено уважаемой болгарской делегацией на Пленарном заседании.

Следует рационализировать работу Дунайской Комиссии путем принятия такой формы Плана работы, которая позволит уменьшить объем переписки между Секретариатом и странами-членами Дунайской Комиссии, а также перевести должность "переводчик-архивариус-библиотекарь" в штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии.

Исходя из вышесказанного, чехословацкая делегация полностью поддерживает представленные проекты Постановлений по финансовым вопросам и будет голосовать за их принятие.

В заключение разрешите высказать нашу благодарность Председателю рабочей группы по финансовым вопросам, уважаемому господину Богену, всем членам рабочей группы и Секретариату Дунайской Комиссии за хорошую работу, которую они проделали по весьма сложным финансовым вопросам,

Председатель, констатируя, что нет желающих выступить, ставит на голосование проект Постановления по п. 6 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1981 г.

Постановление по п. 6 Повестки дня принимается единогласно - док. ДК/СЕС 40/29 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по п. 7 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г. - с учетом поправок, представленных г-ном Богеном к Докладу рабочей группы.

Постановление по п. 7 Повестки дня принимается единогласно - док. ДК/СЕС 40/30 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по п. 9 Повестки дня - Принятие на работу в Секретариат переводчика русского и французского языков.

Постановление по данному проекту принимается единогласно - док. ДК/СЕС 40/31 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Богена и всех участников рабочей группы по финансовым вопросам за усилия, проявленные ими для достижения единодушно приемлемых результатов.

Я хотел бы заверить вас, что, согласно поручению настоящей сессии, Председатель и Секретарь Дунайской Комиссии проявят все усилия для выполнения возложенной на них задачи.

Председатель предлагает перейти к пункту 8 Повестки дня - проект Ориентировочной повестки дня Сорок первой сессии Дунайской Комиссии. Этот проект, подготовленный Секретариатом, был роздан делегациям. Председатель ставит на голосование Ориентировочную повестку дня и дату созыва Сорок первой сессии.

Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок первой сессии принимаются единогласно - док. ДК/СЕС 40/23.

Председатель предлагает согласовать Коммюнике для печати о работе Сороковой сессии, проект которого подготовлен Секретариатом.

Председатель констатирует, что нет возражений по представленному тексту, считает его согласованным и просит Секретариат передать его в печать.

Председатель: Имеются ли еще желающие выступить?

Г-н Митев /Болгария/

В связи с окончанием работы Сороковой сессии Дунайской Комиссии позвольте высказать удовлетворение болгарской делегации тем, что сессия прошла в деловой обстановке и был найден конструктивный подход в ходе рассмотрения всех вопросов Повестки дня.

Это отвечает интересам придунайских стран и духу традиционного сотрудничества, взаимопонимания, равенства и уважения друг к другу, а также способствует дальнейшему развитию различных областей судоходства на Дунае.

Мне хочется еще раз выразить благодарность председателям рабочих групп г-дам Щепотину и Богену, которые своим компетентным руководством содействовали успешному завершению работы рабочих групп и принятию соответствующих решений.

Наша делегация выражает благодарность всем сотрудникам Секретариата и его Директору г-ну Кинцел за проделанную ими работу и внесенный ими вклад на благо успешного проведения сессии.

И на этот раз вновь были подтверждены действительность и эффективность принципов Конвенции о режиме судоходства на Дунае - этого равноправного договора, последовательно претворяемого в жизнь деятельностью и решениями Дунайской Комиссии, которые служат делу развития конструктивного международного сотрудничества в области внутреннего водного транспорта и укрепления мира в теперешней сложной международной обстановке.

Руководствуясь стремлением укреплять и в будущем международный режим открытого, равноправного и свободного судоходства в духе Конвенции о режиме судоходства на Дунае, мы считаем целесообразным подтвердить еще раз изложенную нами на предыдущих сессиях позицию в отношении порядка прохода судов по участку Дуная Регенсбург - Кельгейм.

Дунай, который входит в состав судоходных путей Европы и относится к наиболее мощным водным артериям, призван способствовать дальнейшему развитию конструктивного международного сотрудничества.

Народная Республика Болгария высоко оценивает плодотворную деятельность Дунайской Комиссии и в этой связи хотелось бы заверить вас, что наша страна будет и впредь активно участвовать в развитии деятельности Комиссии и способствовать дальнейшему повышению ее авторитета в качестве международной организации.

Г-н Базовский /Советский Союз/

Сороковая сессия Дунайской Комиссии завершает свою работу, решив важные вопросы и приняв ряд документов, имеющих существенное значение для улучшения условий судоходства на Дунае, для успешного продолжения деятельности Комиссии в предстоящем году.

Наша страна в этом году отмечает 60-летие образования Союза Советских Социалистических Республик. Это знаменательное событие советские люди встречают новыми успехами во всех областях коммунистического строительства, неразрывно связанного с активной борьбой за устранение угрозы войны и укрепление мира на Земле.

Мы придаем важное значение деятельности Дунайской Комиссии, выполнению решений ее очередных и внеочередных сессий, соблюдению всех положений Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае.

Советская делегация считает необходимым подтвердить изложенную ранее нашу позицию относительно установленно-го Федеративной Республикой Германии порядка прохода судов на участке Дуная Регенсбург-Кельхейм.

Выражая удовлетворение итогами настоящей сессии Комиссии, мы благодарим руководство Секретариата Комиссии, всех его сотрудников и служащих за большую работу в межсессионный период и в ходе сессии.

Принятые сессией решения и документы создают основу для успешного продолжения работы, улучшения условий судоходства, активизации международных связей Дунайской Комиссии. В План работы на предстоящий период включен ряд новых пунктов, предусматривающих конкретные шаги в этом направлении. В этой связи хотелось бы отметить поручение Секретариату Комиссии продолжить усилия по расширению рабочих контактов с Центральной комиссией судоходства по Рейну. Важно, чтобы работа по выполнению этого поручения была проведена инициативно и привела к конкретным результатам.

Мы хотели бы выразить благодарность председателям и участникам заседаний рабочих групп по техническим и финансовым вопросам, проделавшим большую и полезную работу.

Г-н Барчак /Чехословакия/ просит Председателя представить слово его Заместителю г-ну Рак.

Г-н Рак /Заместитель Представителя Чехословакии/

В заключение нашей Сороковой сессии, которая к стати по нумерации является в определенной степени юбилейной, разрешите дать положительную оценку сотрудничеству и взаимопониманию, которые традиционны для заседаний Дунайской Комиссии.

Дунайская Комиссия и ее страны-члены всегда стремились соблюдать и укреплять принципы свободного судоходства на Дунае, которые отражены в Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае.

В этой связи разрешите подтвердить позицию чехословацкой стороны, высказанную ранее по вопросу введения разрешительного режима для прохода судов на участке Дуная Регенсбург - Кельхейм.

В заключение разрешите от имени чехословацкой делегации поздравить Вас, г-н Председатель, и всех участников Сороковой сессии с успешным завершением ее работы и пожелать счастливого возвращения на Родину.

Г-н Рошка /Венгрия/

Венгерская делегация с удовлетворением может отметить, что Сороковая сессия Дунайской Комиссии успешно провела свою работу. Состоялось деловое обсуждение всех вопросов, стоящих на Повестке дня, и в результате рабочими группами были представлены содержательные Доклады. Мы считаем, что эти документы могут являться соответствующими рамками для успешного решения задач, стоящих перед нашей Комиссией. По оценке венгерской делегации эта сессия проходила в духе взаимопонимания и совместного стремления к конструктивным решениям.

Рабочей группе по техническим вопросам удалось достичь важных согласованных решений, направленных на улучшение общих условий и безопасности судоходства на Дунае. Эта рабочая группа уделила большое внимание составлению Плана работы Комиссии на следующий год. Мы считаем, что

предложенный на одобрение сессии План работы нашей Комиссии направлен на расширение ее деятельности. Я имею в виду, например, развитие связей с Центральной Комиссией судоходства по Рейну, которое мы также приветствуем.

По нашему мнению, применение изложенной нами ранее известной точки зрения относительно участка Дуная Кельхейм-Регенсбург также оказало бы содействие нашей совместной деятельности.

Мы считаем, что осуществление этих принятых предложений и совместное стремление к их более эффективному осуществлению являются общей задачей.

Рабочая группа по финансовым вопросам также успешно завершила свою работу. По мнению венгерской делегации, наша Комиссия располагает на следующий год сбалансированным бюджетом. И мы считаем важным отметить в отношении бюджетных вопросов, включая вопросы аренды, что и в дальнейшем действующее Соглашение между Дунайской Комиссией и Правительством ВНР относительно местопребывания Дунайской Комиссии в ВНР, подписанное 27 мая 1964 г., будет играть определенную роль. Выражаю свое сожаление, что оно не всегда применяется своевременно.

Венгерская делегация согласна с Докладами рабочих групп по техническим и финансовым вопросам и поддерживает их; от имени нашей делегации выражаю благодарность председателям и всем членам рабочих групп за проделанную ими работу. Пользуясь случаем, выражаю, от имени венгерской делегации, свою признательность и благодарность всем работникам Секретариата Дунайской Комиссии за проделанную ими между двумя сессиями работу, за подготовку настоящей сессии и ее успешное проведение.

Желаю всем членам делегаций, принимавшим участие в Сороковой сессии Дунайской Комиссии, дальнейшей плодотворной работы, крепкого здоровья и больших успехов.

Разрешите мне, г-н Председатель, взять слово в качестве наблюдателя от Министерства транспорта Федеративной Республики Германии.

Мы с большим интересом следили за всей работой, которая была проведена на Сороковой сессии Дунайской Комиссии, и поздравляем вас с эффективной деятельностью, которая была осуществлена. Нам была дана возможность констатировать, как и в других случаях, что эта работа проходила в духе уважения суверенных прав, как и интересов каждого данного государства, и мы считаем, что это полностью отвечает традиции, установившейся в Дунайской Комиссии, и смыслу Белградской Конвенции, ибо это договор между суверенными государствами, и каждое государство заключило его, поскольку оно считало, что это отвечает его интересам.

Отдельные делегации считали целесообразным упомянуть участок Дуная, расположенный в Федеративной Республике Германии, и, в частности, участок между Кельхеймом и Регенсбургом. Эти две делегации подтвердили свою хорошо известную точку зрения.

Я могу подтвердить, что точка зрения Федеративной Республики Германии в отношении данного участка Дуная также не изменилась. Нам известно значение международного судоходства на Дунае, в котором мы участвуем, и мы не намерены ставить препятствия этому международному судоходству. По этой причине мы убеждены, что проблема, которая существует в данное время на немецком участке Дуная, сможет быть разрешена так же как и другие проблемы, которые возникали на других участках Дуная, путем переговоров при уважении интересов каждого заинтересованного государства и его суверенных прав.

Разрешите добавить, что нам хотелось бы высказать нашу признательность за гостеприимство, которое нам было оказано в этот раз в Дунайской Комиссии.

Председатель

Констатирую, что нет желающих выступить, сообщаю, что Сороковая сессия подходит к концу и мне представляется, что я могу сказать, что она была успешной и проходила в спокойной и деловой обстановке. Все делегации руководствовались желанием находить конструктивные решения в интересах нашего общего дела - создания наилучших условий судоходства на Дунае, согласно положениям Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае.

На заседаниях рабочих групп были согласованы, а на сегодняшнем пленарном заседании обсуждены и приняты решения по навигационным вопросам, по вопросам радиосвязи, по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам. Был принят План работы и бюджет Комиссии. Сессия приняла дополнения и изменения к Основным положениям о плавании по Дунаю, которые учитывают условия, созданные современной техникой плавания при помощи радиолокатора, при ограниченной видимости, и тем самым повышают безопасность судоходства.

Такие же условия обеспечивают принятые Таблицы береговых радиостанций, работающих на метровых волнах в службе радиосвязи на Дунае. Специалисты наших стран долго и упорно работали над этими Таблицами, которые были согласованы всеми компетентными органами придунайских стран. От имени Дунайской Комиссии я хотел бы выразить им всем глубокую признательность за высококачественный труд. В ходе обсуждения вопросов, стоящих на Повестке дня, были найдены приемлемые для всех делегаций решения. Этим еще раз подтверждается существующий в Дунайской Комиссии дух сотрудничества и стремление к взаимопониманию по всем вопросам, связанным с улучшением условий судоходства на Дунае.

Я думаю, что выражаю всеобщее удовлетворение тем, что обширный План работы Дунайской Комиссии за прошедший период был успешно и высококачественно выполнен при активном содействии компетентных органов придунайских стран и хорошей работе Секретариата Дунайской Комиссии.

Следует отметить, что принятый План работы Дунайской Комиссии на период с 1982 г. до Сорок первой сессии содержит ряд вопросов, представляющих важное практическое значение для развития дунайского судоходства в соответствии с Конвенцией 1948 г. о режиме судоходства на Дунае. Я убежден, что и этот План будет успешно выполнен.

За прошедший период Комиссия продолжала поддерживать и расширять контакты по интересующим ее вопросам с другими международными организациями, что несомненно содействует росту авторитета Дунайской Комиссии как международной организации.

Считаю своим долгом высказать благодарность всем Представителям и членам делегаций за их стремление к сотрудничеству и взаимопониманию, традиционных в Дунайской Комиссии.

От имени всех нас разрешите поблагодарить Директора, Помощников Директора и всех работников Секретариата за хорошую подготовку сессии и материалов к ней, что в немалой степени содействовало успешному проведению Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

В заключение желаю вам всем хорошего здоровья, дальнейших успехов в работе и счастливого возвращения на Родину.

Объявляю Сороковую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 12 часов 50 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

УРОШЕВ Р.

МИТЕВ Б.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

1

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сороковой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи
(Принято на пленарном заседании 30 марта 1982 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Дополнения к статье 1.01 ОПЦД /док. ДК/СЕС 40/10/.

2. Принять измененный раздел F главы 6 ОПЦД - "Плавание в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора" /док. ДК/СЕС 40/15/.

3. Одобрить текст глав I и II Лоции реки Дунай /док. ДК/СЕС 40/11/.

4. Принять Таблицы береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае /док. ДК/СЕС 40/12, 40/13, 40/14/.

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. ДК/СЕС 40/17/.

6. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 40/18/.

7. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи /док. ДК/СЕС 40/9/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сороковой сессии Дунайской Комиссии
по гидротехническим вопросам

(Принято на пленарном заседании 30 марта 1982 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1980 г. по 31 марта 1981 г. /док. ДК/СЕС 40/33/.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 40/17/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 40/9/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сороковой сессии Дунайской Комиссии
по гидрометеорологическим вопросам

(Принято на пленарном заседании 30 марта 1982 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидро-техническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 40/17/.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 40/9/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сороковой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Директора Секретариата о выполнении
Плана работы за 1981/1982 гг. и по проекту Плана
работы Дунайской Комиссии на 1982/1983 гг.

(Принято на пленарном заседании 30 марта 1982 г.)

Рассмотрев Доклад Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1981 г. до 22 марта 1982 г. и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1982 г. до Сорок первой сессии Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 4 и 5 Повестки дня, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТА-
НОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1981 г. до 22 марта 1982 г. /док. ДК/СЕС 40/2/.
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г. /док. ДК/СЕС 40/32/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 4 и 5 Повестки дня /док. ДК/СЕС 40/9/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сороковой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1981 г.

(Принято на пленарном заседании 30 марта 1982 г.)

Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1981 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 Повестки дня, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1981 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	10.486.967,90	фор.
- по расходной части	10.150.697,90	фор.

Баланс:

- актив	336.270,-	фор.
- пассив	336.270,-	фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 40/4.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1982 г. остаток по бюджету за 1981 г. в сумме 336.270 фор.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 Повестки дня док. ДК/СЕС 40/24.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сороковой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г.

(Принято на пленарном заседании 30 марта 1982 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1982 г.
 - по приходной части 11.155.500 фор. и
 - по расходной части 11.155.500 фор. -

док. ДК/СЕС 40/22.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1982 г. в размере - 1.521.800 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1982 г. остаток по балансу на 31 декабря 1981 г. в размере - 336.270 фор.

3. Утвердить с 1 января 1982 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док. ДК/СЕС 40/24.

4. Установить с 1 января 1982 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам, согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата в размере 1.100 фор. и, соответственно, 1.450 фор. на ребенка в месяц.

5. Просить Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии предпринять необходимые шаги с тем, чтобы на основе переговоров с Правительством ВНР достигнуть приемлемого для всех стран-членов Комиссии долгосрочного решения по вопросу арендных договоров.

6. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня док. ДК/СЕС 40/24.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сороковой сессии Дунайской Комиссии
о принятии на работу в Секретариат Дунайской Комиссии
переводчика русского и французского языков

(Принято на пленарном заседании 30 марта 1982 г.)

Рассмотрев в рамках пункта 9 Повестки дня - Разное - вопрос о принятии на работу в Секретариат Дунайской Комиссии переводчика русского и французского языков, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить в Расписании внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии /принятого на XXVIII сессии Постановлением от 13 марта 1970 г. / должность "архивариус-библиотекарь" на должность "переводчик-архивариус-библиотекарь".

2. Утвердить для этой должности месячный оклад в размере 9.400 фор.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

П

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д

рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со статьей 6 Правил процедуры и решением Сороковой сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 23 марта 1982 г., провела свои заседания 23, 24, 25 и 26 марта 1982 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Ниснер
г-н Глазел
г-н Лейншитц
г-н Штендл
г-жа Штанцер
г-н Штейнер

Болгарской делегации

- г-н Стефанов
г-н Каханян
г-н Живоудинов
г-н Койчев

Венгерской делегации

- г-н Беренд
г-н Ковач Д.
г-н Кишш Й.
г-н Барта
г-н Секереш
г-н Ваго
г-жа Зверко
г-н Тёрёк
г-н Кишш Ч.

- Румынской делегации - г-н Раду
 г-н Секарин
 г-н Матееску
 г-н Константин
 г-н Хацегану
- Советской делегации - г-н Пилипенко
 г-н Щепотин
 г-н Воронцов
 г-н Дементьев
 г-н Кокеев
 г-н Богородский
 г-жа Якимович
 г-н Трофимов
- Чехословацкой делегации - г-н Рак
 г-н Ужак
 г-н Заткалик
 г-жа Швеглова
- Югославской делегации - г-н Сталио
 г-н Божич
 г-н Гаврич
 г-н Янкович
 г-н Шкрбич
- Министерства транспорта
 ФРГ - г-н Ипсен
 г-н Зейф
- Европейской Экономической
 Комиссии ООН - г-н Штрассер
- Международного Комитета
 по регистрации частот - г-н Кураков

В заседаниях рабочей группы приняли также участие от Секретариата Комиссии господа: Кинцел, Феденко, Бу-реш, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Ге-орге, Павлович, Вольфцеттель, Йорданов.

По предложению г-на Ниснера - советника австрийской делегации, поддержанному г-ном Сталио - Заместителем Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии, председателем рабочей группы был избран г-н Щепотин - советник советской делегации.

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 1, 2, 3, 4 и 5 Повестки дня:

Пункт 1 - Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, в том числе:
- проект раздела F главы 6 ОППД;
 - проект текста глав I и II Лоции реки Дунай.
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи, в том числе:
- Таблицы береговых станций, работающих в диапазоне метровых волн, используемых в радиосвязи в судоходстве на Дунае;
 - Проект Дополнения к Рекомендациям по применению радиосвязи в диапазоне дециметровых волн в судоходстве на Дунае.

Пункт 2 - Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов;
- б/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1980 г. по 31 марта 1981 г.

Пункт 3 - Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

Пункт 4 - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы за 1981/1982 гг.

Пункт 5 - Проект Плана работы Комиссии на 1982/1983 гг.

Ориентировочный Перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1982 г.

По пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы

а/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, вместе с приложениями к указанному Докладу.

В ходе обсуждения рабочая группа ознакомилась с предложением группы экспертов - дать в статье 1.01 ОППД дополнительные определения терминов: "безопасная скорость", "ограниченная видимость", "трехтональный звуковой сигнал", "фарватер" и решила представить их на одобрение сессии в виде Дополнения к ОППД - док. ДК/СЕС 40/10.

Рассмотрев проект раздела F главы 6 ОППД - "Плавание в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора", рабочая группа внесла некоторые изменения и решила представить его в окончательном виде на одобрение сессии - док. ДК/СЕС 40/15 - без установления срока вступления его в действие.

Рассмотрев проект текста глав I и II Лоции реки Дунай, рабочая группа приняла и решила представить его на одобрение Сороковой сессии - док. ДК/СЕС 40/11.*

* Находятся в архивах ДК до составления окончательного текста всех глав Лоции.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. СЭ/Нав.-Гидротех.Гидромет/дек.1981/.

*
* *

Представитель ЕЭК ООН проинформировал участников рабочей группы по вопросу пересмотра ЕПСВВП. При этом им были высказаны пожелания, чтобы Дунайская Комиссия при разработке поправок к ОПД принимала во внимание результаты работы ЕЭК ООН по указанному вопросу. Он высказал благодарность в адрес Секретариата Дунайской Комиссии за плодотворное и полезное сотрудничество.

*
* *

б/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи вместе с приложениями к указанному Докладу.

Рассмотрев Таблицы береговых радиостанций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, рабочая группа приняла их в окончательном виде и решила представить на одобрение Сороковой сессии - док. ДК/СЕС 40/12, 40/13, 40/14.

Частоты, находящиеся в Таблицах береговых станций, могут быть изменены, в случае необходимости, на основе двусторонних или многосторонних соглашений соседних стран. Заинтересованные страны сообщат Дунайской Комиссии об этих изменениях.

Обсуждая предложения, полученные от придунайских стран, по выбору общей частоты из следующих частот: 2583, 2645 и 2692,5 кГц, рабочая группа констатировала, что за каждую из вышеуказанных частот высказались "ЗА" - пять стран и "ПРОТИВ" - две страны. Вследствие этого рабочая группа не имела возможности закончить работу по данному вопросу и решила продолжить работу по выбору общей частоты в рамках совещания экспертов по радиосвязи.

Рассмотрев проект Дополнения к Рекомендациям по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае, рабочая группа констатировала, что существуют предложения двух стран, которые имеют не только редакционный характер, но и по существу меняют ряд положений документа. Рабочая группа предлагает продолжить работу по данному вопросу на совещании экспертов по радиосвязи.

Рабочая группа по техническим вопросам предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. СЭ/Радио./январь.1982/.

*
* * *

Представитель МКРЧ в своем выступлении рекомендовал, чтобы Дунайская Комиссия в последующем направила в аппарат МКРЧ сведения о выборе нескольких частот в диапазоне 2 МГц, что облегчит выбор общей частоты для придунайских стран с точки зрения электромагнитной совместимости.

*
* * *

По пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

При рассмотрении Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1980 г. по 31 марта 1981 г. /док. ДК/СЕС 40/5/ рабочая группа констатировала, что Секретариат Комиссии на основе данных, представленных придунайскими странами и специальными речными Администрациями, выполнил свою задачу по данному вопросу. После внесения некоторых редакционных уточнений рабочая группа решила представить Информацию для принятия к сведению Сороковой сессии Комиссии.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

По пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы

Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, и предлагает сессии принять к сведению указанный раздел Доклада.

При обсуждении раздела V Доклада совещания экспертов в части, касающейся опыта использования придунайскими странами кодов HYDRA и HYFOR, румынская делегация предложила, чтобы после сбора дополнительной информации об опыте использования кодов, эксперты придунайских стран обсудили на одном из совещаний экспертов возможные предложения, касающиеся усовершенствования указанных кодов.

*

* *

По пункту 4 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1981/1982 гг.

Рабочая группа рассмотрела Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1981 г. до 22 марта 1982 г. /док. ДК/ СЕС 40/2/ и констатировала, что Доклад точно отражает работу, выполненную всеми придунайскими странами и Секретариатом Комиссии, и что их деятельность за отчетный период в области навигации, гидротехники, гидрометеорологии, статистики и издательской работы была плодотворной и полезной.

*

* *

По пункту 5 Повестки дня - Проект Плана работы
Дунайской Комиссии на период с 1 апреля
1982 г. до Сорок первой сессии

Рассмотрев проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1982 г. до Сорок первой сессии /док. ДК/СЕС 40/1/, рабочая группа высказала следующее:

Пункт 1 - Исключить.

Пункт 2 - Заменить дату "1 августа 1982 г." датой "1 сентября 1982 г."

Пункт 6 - Изложить в следующей редакции:

"Созвать с 6 по 11 декабря 1982 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей ориентировочной Повесткой дня:

- a/ Проект текста глав III и IV Лоции реки Дунай
- b/ Проект Таблиц №№ 1, 2 и 3, содержащихся в главах I и II Лоции реки Дунай
- c/ Проект Макета Обзорной карты реки Дунай
- d/ Предложения придунайских стран по вопросу переиздания Лоцманских карт для отдельных участков реки Дунай
- e/ Рассмотрение Сопоставлений, предложений и мнений придунайских стран, касающихся соответствия принятых в рамках ЕЭК ООН изменений и дополнений ЕПСВВП, и соответствующих положений ОППД
- f/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг.

g/ Проект документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок первой сессии."

Югославская делегация высказала мнение, что пункт "g" не следует включать в Повестку дня совещания экспертов по техническим вопросам. Документ, разработанный Секретариатом по данному вопросу, является для югославской делегации лишь документом, содержащим ряд весьма интересных сведений, но не документом, который мог бы послужить основой для определения норм, применимых в борьбе против загрязнения вод Дуная судоходством.

Пункт 7 - Изложить текст в конце пункта в следующей редакции:

" ... в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках".

Пункт 10 - Изложить в следующей редакции:

"Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран по уточнению Продольного профиля реки Дунай от Ульма до Сулины, изданного в 1968 г. После проведения нового расчета низких судоходных и регулиционных уровней воды по основным водомерным постам, а также после согласования этих данных по участкам, смежным с соседними странами, внести эти данные в проект Продольного профиля с целью его последующего переиздания."

Пункт 11 - Изложить в следующей редакции:

"Продолжить сбор и обработку сведений и данных, полученных от придунайских стран для проекта Дополнения к Справочнику судоводителя /тома I и II/, касающегося вновь построенных мостов, шлюзов, трубопроводов и кабелей, переброшенных через Дунай, и не фигурирующих в Справочнике судоводителя, с учетом результатов нового расчета низких судоходных и регулиционных уровней воды по основным водомерным постам, согласованных по участкам, смежным с соседними странами, с целью дальнейшего переиздания указанного Справочника."

Пункт 12 - Исключить.

Пункт 18 - между словами " ... подготовить Информацию ..." добавить слово "обобщающую".

Пункт 19 - Исключить.

Пункт 21 - Добавить в конце первого предложения:

"... на русском и французском языках".

Между словами " ... издания Ежегодника..." добавить слово "статистического".

Пункт 25 - Заменить в конце текста:

"350 экз." на "330 экз."

Включить новые пункты в следующей редакции:

Пункт 5

Провести сопоставления принятых в рамках ЕЭК ООН изменений и дополнений ЕПСВВП и соответствующих положений ОПЦД. Подготовить Сопоставление, разослать его придунайским странам и вместе с полученными мнениями и предложениями представить на совещание экспертов по техническим вопросам.

Пункт 6

Собрать от придунайских стран мнения и предложения по вопросу выбора общей частоты для радиосвязи в судоходстве на Дунае в одной из полос частот: 2583, 2645 и 2692,5 кГц. Полученные сведения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 7

Собрать от придунайских стран замечания и дополнения к проекту "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" /Приложение № 5 к док. СЭ/Радио./январь.1982/. Полученные предложения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 9

Созвать с 13 по 15 декабря 1982 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:

а/ Выбор общей частоты в полосе 2578-2850 кГц.

б/ Рассмотрение замечаний и предложений придунайских стран к проекту "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" /Приложение № 5 к док. СЭ/Радио./январь.1982/.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок первой сессии.

Пункт 10

Издать Таблицы береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службах радиосвязи судоходства на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения, портовых операций и общественной корреспонденции /док. ДК/СЕС 40/12; 40/13; 40/14/, в количестве 400 экз. на русском и 400 экз. на французском языках и разослать придунайским странам для включения в "Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае" в качестве Приложений № 3, № 4 и № 5.

Пункт 11

После получения от компетентных органов СССР предложений по применению на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, разослать их придунайским странам и приступить к сбору мнений компетентных органов придунайских стран и подготовке обобщающей информации по данному вопросу.

Пункт 27

В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну Секретариату Дунайской Комиссии продолжить усилия по расширению рабочих контактов с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну.

*

* *

Рассмотрев Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в очередном 1982 бюджетном году /Приложение "i" к Объяснительной записке, к док. ДК/СЕС 40/3/, рабочая группа по техническим вопросам внесла уточнения по ряду пунктов.

*
* *

В результате рассмотрения пунктов 1, 2, 3, 4 и 5 Повестки дня рабочая группа по техническим вопросам представляет Сороковой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Дополнения к статье 1.01 ОПД /док.ДК/СЕС 40/10/.

2. Принять измененный раздел F главы 6 ОПД - "Плавание в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора" /док. ДК/СЕС 40/15/.

3. Одобрить текст глав I и II Лоции реки Дунай /док.ДК/СЕС 40/11/.

4. Принять Таблицы береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае /док. ДК/СЕС 40/12, 40/13, 40/14/.

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. ДК/СЕС 40/17/.

6. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 40/18/.

7. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи /док. ДК/СЕС 40/9/."

II

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании суходоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1980 г. по 31 марта 1981 г. /док. ДК/СЕС 40/33/.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 40/17/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 40/9/."

III

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 40/17/.

2. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 40/9/."

IV

"Рассмотрев Доклад Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1981 г. до 22 марта 1982 г. и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1982 г. до Сорок первой сессии Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 4 и 5 Повестки дня, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1981 г. до 22 марта 1982 г. /док. ДК/СЕС 40/2/.

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г. /док. ДК/СЕС 40/32/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 4 и 5 Повестки дня /док. ДК/СЕС 40/9/".

Д О К Л А Д

рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 6 и 51 Правил процедуры и решением Сороковой сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 23 марта 1982 г., провела свои заседания 25, 26, 27 и 29 марта 1982 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

- | | |
|-----------------------|---|
| Австрийской делегации | - г-н Боген
г-н Берлакович
г-н Глазел
г-н Штейнер |
| Болгарской делегации | - г-н Стефанов
г-н Койчев
г-н Живоудинов |
| Венгерской делегации | - г-н Сабо Ш.
г-н Беренд
г-жа Боэр |
| Румынской делегации | - г-н Секарин
г-н Раду
г-н Матееску
г-н Константин
г-н Калота
г-н Хацегану |

- Советской делегации - г-н Капинос
 г-н Кокеев
 г-жа Якимович
 г-н Трофимов
- Чехословацкой делегации - г-н Рак
 г-жа Швеглова
 г-н Заткалик
- Югославской делегации - г-н Сталио
 г-н Божич

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата г-да Кинцел, Петков, Буреш, Феденко, Павлович, Георге, г-жа Малек, г-да Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Вольфцеттель, Йорданов.

По предложению г-на Сталио - Заместителя Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии, поддержанному г-ном Секарином - Заместителем Представителя Социалистической Республики Румынии и г-ном Стефановым - Заместителем Представителя Народной Республики Болгарии, г-н Боген - Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие пункты Повестки дня:

Пункт 6 - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1981 г.

Пункт 7 - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г.

Пункт 9 - Разное.

I

Пункт 6 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1981 г.

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет по состоянию на 31 декабря 1981 г. /док. ДК/СЕС 40/4/ и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1981 г. /док. ДК/СЕС 40/7//, представленный г-ном Капиносом - делегатом от Советского Союза и г-ном Мишкоц - делегатом от Чехословакии.

В результате обсуждения рабочая группа приняла к сведению упомянутый Акт о предварительной проверке, а также содержащиеся в нем предложения и констатировала, что бюджет Дунайской Комиссии за 1981 г. был выполнен правильно. Суммы, ассигнованные по бюджету, расходовались по назначению.

Рабочая группа высказала благодарность делегатам от Советского Союза и Чехословакии за их тщательную работу.

Рабочая группа с удовлетворением отметила, что бюджет исполнялся в духе экономии, которую следует соблюдать и в дальнейшем.

В результате рассмотрения пункта 6 Повестки дня, рабочая группа предлагает сессии утвердить Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1981 г.

II

Пункт 7 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1982 г. /док. ДК/СЕС 40/3/ вместе со сметой расходов /Приложение 1/ и Объяснительной запиской /Приложение 2/ к данному проекту и приняла его со следующими изменениями:

По статье II - Заработная плата и страховые начисления штатных служащих

Сумма по этой статье была одобрена в размере 2.066.000 фор.

По статье III - Хозяйственные расходы

Рабочая группа уменьшила на 25.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 3.379.000 фор.

В ходе обсуждения статьи III/4 - Наем помещений - почти все делегации сослались на Постановления предыдущих сессий, содержащие инструкцию достигнуть долгосрочного решения по вопросу заключения арендных договоров за здание, в котором размещена Дунайская Комиссия, и за здания и квартиры, в которых проживают сотрудники.

Почти все делегации высказали сожаление в связи с тем, что несмотря на проявленные усилия, в частности со стороны Секретариата, компетентные органы Венгерской Народной Республики сочли возможным представить арендные договоры сроком только на 2 года, предусмотрев при этом увеличение арендной платы за здание, в котором расположена Дунайская Комиссия, в размере 15%.

Делегация Чехословакии высказала свою обеспокоенность по поводу суммы статьи III/4 - Наем помещений - с точки зрения структуры всего бюджета Комиссии и выразила пожелание замедлить тенденцию увеличения этой статьи бюджета как и ее доли по отношению к другим статьям бюджета.

Почти все делегации присоединились к мнению чехословацкой делегации.

Ряд делегаций сообщил, что они не смогут больше соглашаться с дальнейшим увеличением арендной платы.

В заключение делегации Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии и Югославии согласились с увеличением арендной платы за здание, в котором размещена Комиссия, на 15%. При этом они отметили необходимость, чтобы был решен вопрос об арендной плате за здание, в котором размещена Дунайская Комиссия, и за квартиры, в которых проживают сотрудники, на долгосрочной основе.

Рабочая группа просит сессию поручить Председателю и Секретарю Дунайской Комиссии предпринять необходимые шаги с тем, чтобы на основе переговоров с Правительством ВНР достигнуть приемлемого для всех стран-членов Комиссии долгосрочного решения по вопросу арендных договоров.

По статье IV - Командировки, перемещения и отпуска сотрудников

Рабочая группа согласовала Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1982 г. /Приложение "i" к Смете расходов/ и нашла возможность уменьшить на 5.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 671.000 фор.

По статье V - Издание материалов Дунайской Комиссии

Рабочая группа уточнила Перечень изданий Дунайской Комиссии на основе проекта Плана работы, принятого рабочей группой по техническим вопросам, и уменьшила на 52.500 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 459.500 фор.

По статье VII - Приобретение литературы и изданий

Предложенная сумма была уменьшена на 5.000 фор. и определена в размере 20.000 фор.

По статье VIII - Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта

Предложенная сумма была уменьшена на 30.000 фор. и определена в размере 50.000 фор.

Суммы, предусмотренные в проекте бюджета по статьям I, VI, IX, X, XI, XII и XIII, остались без изменения.

Рабочая группа отметила, что суммы, ассигнованные по бюджету на 1982 г., предназначены для целей, указанных в вышеупомянутых приложениях к Смете расходов.

*
* *
*

Рабочая группа предлагает, чтобы в 1983 г. предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1982 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии делегатами от Чехословакии и Югославии перед Сорок первой сессией.

*

* *

Делегация Чехословакии предлагает в целях сокращения объема переписки, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии при разработке проекта Плана работы на 1983/1984 гг. предусмотрел в нем рекомендацию по срокам направления материалов по отдельным пунктам.

Большинство делегаций поддержало это предложение.

III

Пункт 9 Повестки дня - Разное

Согласно поручению Пленарного заседания рабочая группа рассмотрела в рамках данного пункта Повестки дня вопрос о принятии на работу в Секретариат Дунайской Комиссии переводчика русского и французского языков.

В результате обсуждения рабочая группа приняла предложение Секретариата Дунайской Комиссии, которое было направлено Представителям письмом за № ДК 22/1-1982 от 22 января 1982 г., и предлагает:

- Изменить в Расписании внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии /принятого на XXVIII сессии Постановлением от 13 марта 1970 г./ должность "архивариус-библиотекарь" на должность "переводчик-архивариус-библиотекарь".

- Установить месячный должностной оклад в размере 9.400 фор.

Советская делегация, сославшись на уже высказанное на предыдущих сессиях мнение, отметила, что лучшим решением этого вопроса было бы включение должности "переводчик-архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии с установлением соответствующего оклада.

Это мнение было поддержано делегациями Австрии, Болгарии, Венгрии и Чехословакии.

Рабочая группа считала целесообразным, чтобы Секретариат подготовил к Сорок первой сессии Комиссии предложение о возможности перенесения указанной должности в Штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии.

В связи с мнением, изложенным в предыдущем абзаце, румынская делегация заявила, что она не может присоединиться к нему, так как, по ее мнению, к любому изменению штатного расписания следует приступить проведением соответствующего изучения вопроса в целом, рассматривая при этом, наряду с другими вопросами, структуру расписания, согласование числа сотрудников с реальными требованиями работы, рационализацию деятельности Секретариата, финансовые последствия и т.д.

*
* * *

В результате рассмотрения пунктов 6, 7 и 9 Повестки дня рабочая группа представляет на рассмотрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1981 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 Повестки дня, Сороковая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1981 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	10.486.967,90 фор.
- по расходной части	10.150.697,90 фор.

Баланс:

- актив	336.270,-	фор.
- пассив	336.270,-	фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 40/4.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1982 г. остаток по бюджету за 1981 г. в сумме 336.270 фор.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 Повестки дня - док. ДК/СЕС 40/24."

II

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, Со- роковская сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1982 г.

- по приходной части	11.155.500	фор. и
- по расходной части	11.155.500	фор. -

док. ДК/СЕС 40/22.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1982 г. в размере 1.521.800 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1982 г. остаток по балансу на 31 декабря 1981 г. в размере 336.270 фор.

3. Утвердить с 1 января 1982 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док. ДК/СЕС 40/24.

4. Установить с 1 января 1982 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам, согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата в размере 1.100 фор. и, соответственно, 1.450 фор. на ребенка в месяц.

5. Просить Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии предпринять необходимые шаги с тем, чтобы на основе переговоров с Правительством ВНР достигнуть приемлемого для всех стран-членов Комиссии долгосрочного решения по вопросу арендных договоров.

6. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня - док. ДК/СЕС 40/24."

III

"Рассмотрев в рамках пункта 9 Повестки дня - Разное - вопрос о принятии на работу в Секретариат Дунайской Комиссии переводчика русского и французского языков, Со- роковская сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить в Расписании внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии /принятого на XXVIII сессии Постановлением от 13 марта 1970 г./ должность "архивариус-библиотекарь" на должность "переводчик-архивариус-библиотекарь".

2. Утвердить для этой должности месячный оклад в размере 9.400 фор."

Должностные оклады сотрудников

	<u>в форинтах</u>
Директор Секретариата	20.360
Помощник Директора - Заведующий отделом	19.250
Советник	17.040
Старший инженер	15.070
Старший переводчик	14.040
Кассир	13.330
Корректор-стенографистка- машинистка	10.730

Должностные оклады служащих

в форинтах

Комендант	10.080
Техник-гидрометеоролог	8.350
Статистик	8.350
Хозяйственник	6.960
Техник-чертежник	6.960
Машинистка-стенографистка	7.310
Секретарь-переводчик	7.830
Переводчик-архивариус-библиотекарь	9.400
Канторщик	5.920
Слесарь-истопник	6.270
Шофер	6.610
Портье	6.610
Уборщица	4.530

А К Т

о предварительной проверке исполнения
бюджета и финансовых операций
Дунайской Комиссии за 1981 г.

Нижеподписавшиеся:

КАПИНОС В.А. - делегат от СССР

МИШКОЦ Я. - делегат от ЧССР,

на основе Постановления, принятого XXXIX сессией Дунайской Комиссии 18 марта 1981 г. /док. ДК/СЕС 39/28/, и в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии провели с 16 по 22 марта 1982 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1981 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотрение документов о финансовых операциях за период с 1 января по 31 декабря 1981 г., а также инвентарной книги и листов /картотека/ о наличии материальных средств и прочих документов по финансовой деятельности Дунайской Комиссии, представленных Секретариатом Дунайской Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1981 г. нами было констатировано следующее:

Цифры в отчете об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1981 г. /док. ДК/СЕС 40/4/ соответствуют по приходу и расходу бухгалтерским записям в Главной бухгалтерской книге.

Бюджет Комиссии на 1981 г. был утвержден XXXIX сессией в сумме	10.332.500 фор.
Фактические поступления составили	10.486.967,90 фор.,
то есть на	154.467,90 фор.
	больше /101,49%/
Предусмотренные расходы составляли	10.332.500 фор.
Фактические расходы составили	10.150.697,90 фор.
	/98,24%/,
то есть на	181.802,10 фор.
	меньше.

Превышение поступлений является в основном результатом курсовых изменений, процентных начислений банков и получения сумм от кредиторов.

Поступления от продажи изданий Дунайской Комиссии были меньше поступлений, предусмотренных бюджетом, на 6.508 фор.

По сравнению с утвержденными суммами расходная часть бюджета представляет следующие отклонения:

Неиспользованный остаток
(-)
Перерасход
(+)

I. Заработная плата штатных сотрудников	-55.383,-
II. Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	-123.214,-
III. Хозяйственные расходы ..	-1.033,50
IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	-343,60

	Неиспользованный остаток (-) Перерасход (+)
V. Издание материалов Комиссии...	-3.168,30
VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний	+3.284,80
VII. Приобретение литературы и других изданий	-
VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	-172,-
IX. Приобретение спецодежды	-82,-
X. Медицинское обслуживание	-40,-
XI. Представительские расходы	-
XII. Культфонд	-1.650,50
XIII. Взносы в международные организации	-

В связи с финансовыми операциями, проделанными в 1981 г., отмечаем следующее:

1. При исполнении бюджета за 1981 г. расходы по ст. VI - Проведение и обслуживание сессии и совещаний в размере 3.285 фор. произведены сверх сумм, предусмотренных бюджетом. Председатель Дунайской Комиссии в соответствии со ст. 49 Правил процедуры ДК разрешил произвести эти расходы за счет экономии по ст. П. По остальным статьям бюджета расходы произведены в пределах установленных сумм.

По ст. III - Хозяйственные расходы - в целом достигнута экономия в сумме 1.033,50 фор., но по п. 4 "Наем помещений" и по п. 5 "Отопление" имеется перерасход в сумме 33.512 фор., который с разрешения Директора Секретариата покрыт экономией по п. п. 3, 6, 7, 8 и 12 ст. III.

Также имеется перерасход по п.7 ст.IV в размере 12.884 фор., покрытый с разрешения Директора Секретариата за счет экономии по п.п. 1, 2 и 8 этой же статьи.

В нарушение рекомендаций ст.18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в 1981 г. имели место задержки перечисления средств в счет взносов стран, что создавало определенные финансовые затруднения в деятельности Секретариата Дунайской Комиссии.

Справка о поступлении взносов в бюджет ДК прилагается /Приложение 1/.

2. Для хранения денежных средств в банке открыты следующие счета:

Венгерский Национальный Банк, Будапешт

Остатки средств на 31.XП.81

в фор.

в форинтах		237.185,11
в долларах США	1.785,57	59.442,29
в австрийских шиллингах	1.596,46	3.067,90

Остатки средств на счетах соответствуют записям в бухгалтерском учете и отчете Директора Секретариата.

Учет движения денежных средств на счетах в банках ведется в форинтах и соответствующей валюте. Отражение в учете курсовой разницы в форинтах по счетам в конвертируемой валюте производилось ежемесячно. В связи с введением Национальным Банком ВНР новой практики еженедельного изменения курса конвертируемых валют и возникновением трудностей с учетом курсовой разницы, Директор Секретариата установил порядок, при котором остаток конвертируемых валют и их расход учитываются в форинтах по курсу банка при зачислении средств на счет. Курсовые разницы отражаются теперь на остаток конвертируемой валюты при очередном зачислении средств по новому курсу.

Учет движения наличных денег в кассе отражается в Кассовой книге в форинтах и соответствующей валюте. О проверке кассы составлен акт /Приложение 2/*.

Данные учета дают полное представление о расходовании и остатках средств в форинтах, долларах США и австрийских шиллингах.

3. В соответствии со ст. 29 и ст. 33 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии часть операций по расходованию средств производилась Секретариатом в 1981 г. по безналичному расчету /посредством перевода через банк/, что упрощает работу Секретариата по учету и обеспечению сохранности средств.

Проверяющие, в связи с изложенным, вносят предложение использовать, по мере возможности, перевод денег через банки во всех расчетах по расходованию средств.

4. Лица, получившие аванс, составляют отчет о его использовании, израсходованные суммы относятся на соответствующие статьи бюджета.

Имели место случаи не полного соблюдения ст. 52/а Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, в соответствии с которой аванс должен быть оправдан в течение 10 дней после возвращения сотрудника или служащего из командировки.

Проверяющие обращают внимание Секретариата Дунайской Комиссии на необходимость требовать от сотрудников и служащих отчет об израсходованных средствах в течение 10 дней после возвращения из командировки и подтверждать целесообразность израсходованных сумм.

5. В соответствии с Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии /ст. 53/ и на основании Распоряжения № 79 по Секретариату Дунайской Комиссии от 28 декабря 1981 г. была создана инвентаризационная комиссия и проведена годовая инвентаризация имущества Дунайской Комиссии. Сводные данные об итогах инвентаризации изданий и библиотеки, а также имущества в квартирах сотрудников и в здании Дунайской Комиссии сверены с данными учета и расхождений не имеют.

*

В архивах Дунайской Комиссии.

Проверяющие выражают пожелание, чтобы Дирекция Секретариата в дальнейшем проводила инвентаризацию и оформление материалов этой инвентаризации до 31 декабря.

6. Международные телефонные разговоры заказываются только по разрешению Директора и его Помощников, плата за разговоры по личным надобностям вносится в кассу.

7. В 1981 г. на оплату сверхурочных работ израсходовано 35.776 фор., по сравнению с предыдущим годом расходы уменьшены на 1.141 фор. Проверяющие вносят предложение Секретариату Дунайской Комиссии добиваться дальнейшей экономии средств за счет сокращения сверхурочных работ и использования возможности предоставления отгулов.

Финансовые документы оформлены в соответствии с требованиями Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, бухгалтерские записи в листах Главной бухгалтерской книги также соответствуют требованиям Регламента.

Данные отчета Директора Секретариата соответствуют бухгалтерским записям в листах Главной бухгалтерской книги и выпискам банков о наличии средств на счетах

КАПИНОС В.А - делегат от СССР

МИШКОЦ Я. - делегат от ЧССР

Будапешт, 22 марта 1982 г.

С П Р А В К А

о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии
от стран-членов ДК в 1981 г.

Страна	Дата поступления	Сумма в форинтах
Австрийская Республика	9.П.1981	670.102,50
	25.Уш.1981	668.797,50
Народная Республика Болгария	5.П.1981	670.000,-
	9.УП.1981	668.900,-
Венгерская Народная Республика	18.П.1981	670.000,-
	17.Уш.1981	668.900,-
Социалистическая Республика Румыния	16.Ш.1981	670.000,-
	8.ХП.1981	668.900,-
Союз Советских Социалистических Республик	20.ХП.1980	654.941,-
	16.І.1981	692.959,-
Чехословацкая Социалистическая Республика	13.П.1981	670.000,-
	9.УП.1981	668.900,-
Социалистическая Федеративная Республика Югославия	5.У.1981	670.126,-
	2.ІХ.1981	668.774,-

Статьей 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии рекомендуется, чтобы одна часть в размере до половины взноса предыдущего года переводилась, по мере возможности, до конца января текущего года. Остаток взноса будет переводиться в течение 60 дней после принятия бюджета на текущий год.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

Ш

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ДОПОЛНЕНИЯ

к Основным положениям о плавании по Дунаю

В статью 1.01 ОПД включить следующие термины:

1. 1.01 "m"-бис - термин "безопасная скорость" означает такую скорость, при которой судно, состав или счаленная группа могут предпринять надлежащие и эффективные меры для предупреждения столкновения путем остановки своего движения в пределах расстояния, требуемого при существующих обстоятельствах и условиях.

2. 1.01 "o"-бис - термин "ограниченная видимость" означает условия, при которых видимость ограничена из-за тумана, мглы, снегопада, ливня и других причин.

3. 1.01 "t"-бис - термин "трехтональный звуковой сигнал" означает три раза повторяющийся сигнал из трех звуков разной тональности, следующих непосредственно один за другим, общей продолжительностью около двух секунд. Частота звуков должна быть в пределах от 165 до 297 герц, а между самым высоким и самым низким звуком разница должна составлять по крайней мере два полных тона.

Каждая состоящая из трех звуков серия должна начинаться с самого низкого тона и кончаться самым высоким тоном.

4. 1.01 "t"-тер - термин "фарватер" означает участок водного пути, используемый для судоходства при данном уровне воды и обозначенный сигнальными знаками.

ИЗМЕНЕНИЯ

Основных положений о плавании по Дунаю

Изложить в следующей редакции раздел F главы 6 ОППД:

F. ПЛАВАНИЕ В УСЛОВИЯХ ОГРАНИЧЕННОЙ ВИДИМОСТИ;
ПЛАВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ РАДИОЛОКАТОРА

Статья 6.30 - Общие положения о плавании в условиях ограниченной видимости

1. Все суда, плавающие в условиях ограниченной видимости, должны следовать "безопасной скоростью" в соответствии с условиями видимости. Они должны подавать установленные звуковые сигналы, а также нести огни, предписанные для ночной ходовой сигнализации.

2. Суда должны остановиться, если условия ограниченной видимости, наличие и движение других судов и местные судоходные условия угрожают их дальнейшему безопасному плаванию и безопасности других судов.

3. Останавливаясь, суда должны оставлять фарватер свободным, за исключением случаев, когда это невозможно.

Статья 6.31 - Звуковые сигналы во время стоянки

1. Суда, стоящие на фарватере или в непосредственной близости от него, а также когда они находятся вне мест, предназначенных компетентными органами для стоянки, как только они услышат предписанные ниже, в пункте 3/а статьи 6.32 и в пункте 2 статьи 6.33, сигналы приближающегося судна, должны подавать:

а/ если они находятся с левой стороны фарватера, одну серию ударов колокола;

б/ если они находятся с правой стороны фарватера, двойную серию ударов колокола;

с/ если они находятся в неопределенной позиции, тройную серию ударов колокола.

Эти сигналы должны повторяться с интервалами не более одной минуты.

2. В толкаемом составе предписания вышеприведенного пункта 1 не применяются к другим судам состава, кроме толкача, а в счаленной группе они применяются лишь к одному судну группы. Для буксируемого состава предписания пункта 1 относятся к буксиру и последнему судну состава.

Статья 6.32 - Положения, касающиеся судов, плавающих при помощи радиолокатора

1. Судно считается плавающим при помощи радиолокатора в условиях ограниченной видимости, если на его борту имеется и используется следующее оборудование:

а/ радиолокационная установка и прибор, указывающий изменение направления движения судна, находящиеся в исправном состоянии и отвечающие предписаниям соответствующих компетентных органов;

б/ радиотелефонная станция, позволяющая осуществлять связь между судами и между судами и берегом, находящаяся в исправном состоянии и отвечающая предписаниям соответствующих компетентных органов;

с/ устройство для подачи трехтонального звукового сигнала.

2. Когда судно использует свою радиолокационную установку для плавания в условиях, когда без этой установки плавание было бы невозможным, в рулевой рубке на посту управления должны постоянно находиться два лица, из которых по крайней мере одно является водителем или его заместителем, достаточно хорошо знакомые с этим методом судо-

вождения. Однако, если рулевая рубка оборудована централизованным пультом управления, то допускается управление судном только водителем или его заместителем при условии, что в случае необходимости второе лицо может быть вызвано в рулевую рубку немедленно.

3. Каждое судно, идущее вниз в условиях ограниченной видимости при помощи радиолокатора, как только оно заметит на экране радиолокатора суда, положение или движение которых может вызвать опасность, или когда оно приближается к такому участку, где могли бы находиться еще невидимые на экране суда, должно:

а/ подавать трехтональный звуковой сигнал, который должен подаваться так часто, как это необходимо;

б/ снизить скорость или в случае необходимости остановиться.

4. Каждое судно, идущее вверх в условиях ограниченной видимости при помощи радиолокатора, как только оно услышит приведенный выше, в пункте 3/а, сигнал или заметит на экране радиолокатора суда, положение или движение которых может вызвать опасность, или когда оно приближается к такому участку, где могли бы находиться еще невидимые на экране суда, должно:

а/ подавать предписанные ниже, в пункте 2 статьи 6.33, сигналы и сообщить по радиотелефонной станции судам, идущим вниз, свою категорию, название судна, местоположение, направление движения, а также предлагаемую сторону расхождения;

б/ снизить скорость или в случае необходимости остановиться.

5. Идущее вниз при помощи радиолокатора судно должно отвечать по радиотелефонной станции идущим вверх судам и указать категорию, название, местоположение, направление движения и подтвердить предложенную или указать другую сторону расхождения.

6. Если идущее вверх судно считает, что затребованный идущими вниз судами путь неприемлем и может возникнуть опасность столкновения, оно должно сообщить об этом по радиотелефонной станции идущим вниз судам. В этом случае водители должны принять необходимые меры предосторожности, указанные в пунктах 3/б и 4/б настоящей статьи.

7. Обгон судов в условиях ограниченной видимости осуществляется только после согласования стороны обгона по радиотелефонной станции и при наличии достаточной ширины фарватера.

8. В толкаемых составах и счаленных группах предписания приведенных выше пунктов 3 - 7 распространяются лишь на суда, на борту которых находится водитель состава или счаленной группы.

Статья 6.33 - Положения, касающиеся судов, плавающих без помощи радиолокатора

1. Суда, плавающие в условиях ограниченной видимости без помощи радиолокатора, должны иметь наблюдательный пост на носу судна и радиотелефонную станцию, позволяющую осуществлять связь между судами и между судами и берегом, находящуюся в исправном состоянии и отвечающую предписаниям компетентных органов. Однако в составе судов наблюдательный пост должен находиться только на переднем судне. Его сигналы должны быть либо слышны, либо видны водителю судна или состава, либо с водителем судна должна быть установлена надежная переговорная связь. Эти суда должны иметь возможность, в случае необходимости, остановить свое движение в пределах расстояния, равного не более чем половине дальности видимости.

2. Каждое одиночное судно в условиях ограниченной видимости должно подавать один "продолжительный звук", а каждое судно, на борту которого находится водитель состава или счаленной группы, - "два продолжительных звука"; эти сигналы должны подаваться с интервалом не более одной минуты.

3. Суда, плавающие в условиях ограниченной видимости без помощи радиолокатора, как только они услышат трехтональный звуковой сигнал, предусмотренный в пункте 3/а статьи 6.32, должны:

а/ если они находятся недалеко от берега, подойти возможно ближе к этому берегу и, в случае необходимости, оставаться там до тех пор, пока судно не пройдет;

б/ если они находятся на фарватере и, в частности, если они направляются от одного берега к другому, как можно быстрее освободить фарватер.

4. Суда, плавающие в условиях ограниченной видимости без помощи радиолокатора, как только они услышат сигналы, предусмотренные в пункте 2 статьи 6.33, подаваемые другими судами, должны сразу же снизить свою скорость и двигаться дальше с крайней осторожностью.

Статья 6.34 - Использование радиосвязи

1. Радиотелефонная станция при плавании в условиях ограниченной видимости должна быть постоянно включенной на канале № 16 /на участке ФРГ - только на канале № 10/.

2. Для осуществления радиосвязи между судами должен использоваться канал № 10.

3. При использовании радиотелефонной станции суда должны передавать лишь информацию, связанную с обеспечением безопасности плавания. Эта информация должна быть по возможности краткой.

Д О К Л А Д

Директора Секретариата о выполнении Плана работы
Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1981 г.
до 22 марта 1982 г.

План работы Дунайской Комиссии, принятый XXXIX
сессией /ДК/СЕС 39/21/, выполнялся за период с 19 марта
1981 г. до 22 марта 1982 г. следующим образом:

Пункт 1 - *Издать Рекомендации по технико-навигационным
характеристикам толкаемых составов вместе с
Методами проведения испытаний толкаемых сос-
тавов /ДК/СЕС 35/17/ в количестве 200 экз. на
русском и французском языках.*

Рекомендации и Методы изданы и разосланы придунай-
ским странам.

Пункт 2 - *Продолжить работу по изменению раздела F гла-
вы 6 ОППД - "Плавание в условиях ограниченной
видимости; плавание при помощи радиолокатора".*

*Собрать от придунайских стран предложения и
замечания по проекту раздела F Главы 6 ОППД,
разработанному совещанием экспертов по нави-
гационным вопросам, разослать их придунайским
странам и представить на совещание экспертов
по навигационным вопросам.*

Секретариат Комиссии собрал замечания и предложе-
ния по проекту раздела F Главы 6 ОППД. Полученные све-
дения были разосланы и представлены на совещание экс-
пертов по навигационным вопросам с участием специалис-
тов по гидротехническому и гидрометеорологическим вопро-
сам /декабрь 1981 г./.

Пункт 3 - Приступить к разработке проекта Лоции р. Дунай на основе принятого макета Лоции.

Собрать от придунайских стран до 1 сентября 1981 г. предложения по тексту глав I и II проекта Лоции р. Дунай и разослать их придунайским странам.

На основе полученных сведений Секретариат Комиссии подготовил проект текста глав I и II Лоции, который был представлен на совещание экспертов /декабрь 1981 г./.

Пункт 4 - Собрать предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу содержания новой Обзорной карты реки Дунай, на их основе подготовить Макет карты и разослать придунайским странам с целью рассмотрения его на одном из совещаний экспертов.

Секретариат Комиссии разослал полученные от некоторых придунайских стран предложения. После получения предложений от всех придунайских стран Секретариат подготовил Макет Обзорной карты реки Дунай, который будет представлен на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам в декабре 1982 г.

Пункт 5 - Продолжить работу по изучению методов разработки радиолокационных карт. Собрать от придунайских стран мнения и предложения по данному вопросу.

Полученные предложения разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии выполнил это задание, полученные материалы были представлены на совещание экспертов /декабрь 1981 г./.

Пункт 6 - Собрать до 1 сентября 1981 г. мнения компетентных органов придунайских стран по вопросу применения на Дунае Европейских правил о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям /ВОПОГ/. Составить обобщающую Информацию и разослать ее придунайским странам.

Секретариат Комиссии собрал мнения придунайских стран, составил обобщающую Информацию по данному вопросу и разослал ее придунайским странам.

Пункт 7 - Продолжить сбор от придунайских стран предложений по методике определения и прогнозирования высоты волни вместе с картограммами и номограммами.

Полученные предложения разослать придунайским странам. Представить их на совещание экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам с целью составления и принятия Дунайской Комиссией унифицированной методики.

Секретариат собрал указанные предложения, разослал их придунайским странам и представил на совещание экспертов /декабрь 1981 г./.

Пункт 8 - Собрать от придунайских стран сведения о результатах согласования распределения частот между береговыми радиостанциями, расположенными в пограничных зонах. Полученные сведения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат Комиссии собрал сведения по данному вопросу, разослал их придунайским странам и представил на совещание экспертов по вопросам радиосвязи /январь 1982 г./.

Пункт 9 - Издать Таблицу частот в диапазоне метровых волн, используемых в радиосвязи в судоходстве на Дунае /ДК/СЕС 39/12/ в количестве 400 экз. на русском и 400 экз. на французском языках и разослать придунайским странам для включения в "Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае" в качестве Приложения № 2.

Упомянутая Таблица издана и разослана придунайским странам.

Пункт 10 - Собрать от придунайских стран мнения и предложения по вопросу выбора общей частоты для радиосвязи в судоходстве на Дунае в одной из полос частот: 2645, 2692,5 2702, 2583 кГц.

Полученные сведения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат выполнил эту задачу и представил материалы на совещание экспертов по вопросам радиосвязи /январь 1982 г./.

Пункт 11 - Издать Изменения и уточнения к "Рекомендациям по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае" /ДК/СЕС 39/11/ в количестве 400 экз. на русском и 400 экз. на французском языках и разослать их придунайским странам.

Упомянутые изменения и уточнения к данным Рекомендациям изданы и разосланы придунайским странам.

Пункт 12 - Собрать мнения придунайских стран о целесообразности включения в План работы Дунайской Комиссии вопросов о службе общественной корреспонденции. Полученные сведения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат Комиссии выполнил поставленную задачу и представил материалы на совещание экспертов по вопросам радиосвязи /январь 1982 г./

Пункт 13 - Созвать с 14 по 19 декабря 1981 г. совещание экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

а/ Предложения и замечания придунайских стран по проекту изменения раздела F Главы 6 ОППД - "Плавание в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора"

- б/ Проект текста глав I и II Лоции реки Дунай*
- с/ Мнения и предложения придунайских стран по изучению методов разработки радиолокационных карт*
- д/ Предложения придунайских стран по методике определения и прогнозирования высоты волн*
- е/ Информация о применении кодов HYDRA и HYFOR.*

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов состоялось с 14 по 19 декабря 1981 г.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы придунайским странам и представляются на рассмотрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 14 - Созвать с 12 по 15 января 1982 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Дополнение и уточнение данных, содержащихся в Таблицах береговых станций, работающих в диапазоне метровых волн*
- б/ Выбор общей частоты в полосе 2578-2850 кГц*
- с/ Рассмотрение мнений придунайских стран о целесообразности включения в План работы Дунайской Комиссии вопросов о службе общественной корреспонденции.*

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи состоялось с 12 по 15 января 1982 г.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы придунайским странам и представляются на рассмотрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 15 - Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1979 г. по 31 марта 1980 г. в количестве 230 экз. на русском и 230 экз. на французском языках.

Указанная Информация издана и разослана.

Пункт 16 - Продолжить до 31 августа 1981 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1980 г. по 31 марта 1981 г. и представить ее на рассмотрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

Указанная Информация подготовлена и будет представлена на рассмотрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 17 - Собрать до 30 сентября 1981 г. от придунайских стран и специальных речных Администраций сведения о ходе выполнения Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае за период до конца 1980 г.; на их основе подготовить Информацию и разослать ее придунайским странам и специальным речным Администрациям.

Информация подготовлена на основе полученных материалов, а также обобщенных соответствующих данных, фигурирующих в ежегодных Информациях о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1976 - 1980 гг., и разослана придунайским странам.

Пункт 18 - Собрать до 1 февраля 1982 г. от придунайских стран и специальных речных Администраций материалы, касающиеся Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других

сооружений на Дунае на период с 1981 по 1990 гг. с целью последующей их обработки с учетом полученных сведений о ходе выполнения Плана за предыдущий период и составления по участкам проекта Плана основных работ на период 1981-1990 гг.

Секретариат Комиссии запросил материалы от придунайских стран и специальных речных Администраций, однако материалы по данному вопросу получены только от Австрии и СССР. В проекте Плана работы Дунайской Комиссии на период 1982/1983 гг. предусмотрено продолжение работ по данному вопросу.

Пункт 19 - *Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран по уточнению Продольного профиля реки Дунай от Ульма до Сулинга, изданного в 1968 г., с целью его последующего переиздания.*

Секретариат обработал полученные материалы и направил их соответствующим придунайским странам. В целях получения идентичной нагрузки всех участков продольного профиля в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на период 1982/1983 гг. предусмотрено представление проекта на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим вопросам.

Пункт 20 - *Продолжить изучение материалов, касающихся габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на водных путях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26/, с целью составления на основе этих материалов Информации для рассылки придунайским странам.*

Секретариат продолжил изучение материалов и специальной литературы по данному вопросу, и на их основе составил Информацию о габаритах мостов и шлюзов на водных путях Рейн, Майн, канале Майн-Дунай и Эльба. Информация разослана.

Пункт 21 - Собрать до конца 1981 г. от придунайских стран сведения и данные, касающиеся построенных мостов, шлюзов, трубопроводов и кабелей, переброшенных через Дунай и не фигурирующих в Справочнике судоводителя /тома I и II/, с целью разработки Дополнения к Справочнику для обеспечения его современности.

Секретариат Комиссии на основе полученных материалов приступил к разработке Дополнения к Справочнику.

Пункт 22 - Собрать до конца 1981 г. мнения придунайских стран по проекту документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства; составить обобщающую Информацию, разослать ее придунайским странам с целью последующего рассмотрения вместе с проектом документа на одном из совещаний экспертов по гидротехническим вопросам с участием специалистов по навигационным вопросам.

Секретариат запросил мнения придунайских стран и на основе полученных материалов составил обобщающую Информацию, которая разослана придунайским странам.

Пункт 23 - Издать на ротопринте Гидрологический ежегодник за 1980 г. в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

Приступить к сбору данных для ежегодника за 1981 г.

В соответствии с макетом Секретариат составил Гидрологический ежегодник за 1980 г. и сдал его в типографию.

Пункт 24 - Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.

Секретариат Комиссии регулярно рассылал месячные прогнозы уровней воды всем придунайским странам и специальным речным Администрациям.

Пункт 25 - Приступить к сбору данных с 1971 по 1980 гг., необходимых для составления Гидрологического справочника р. Дунай за период 1921-1980 гг., и начать его подготовку по существующему макету.

На основе данных, полученных от некоторых придунайских стран, Секретариат приступил к подготовке Гидрологического справочника за период 1921 - 1980 гг.

Пункт 26 - Переиздать "Рекомендации о способах составления и доведения штормовых предупреждений до судоводителей на Дунае, 1965 г." с учетом дополнений и уточнений данных /ДК/СЕС 39/14/ в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Уточненные Рекомендации изданы и разосланы.

Пункт 27 - Собрать от придунайских стран предложения по обеспечению судоводителей на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях, и подготовить обобщающую Информацию по этому вопросу для рассмотрения на одном из совещаний экспертов.

Секретариатом Комиссии до сих пор были получены предложения только от Австрии и Чехословакии. Информация по этому вопросу будет подготовлена после получения предложений от остальных придунайских стран.

Пункт 28 - Продолжить сбор сведений от придунайских стран об отметках минимального и максимального уровней воды по длине водохранилищ. Провести расчет низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам. Материалы расчета разослать придунайским странам с целью получения их замечаний и предложений.

На основе полученных данных Секретариат приступил к расчету низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам.

Пункт 29 - Провести анализ сведений о расходах воды реки Дунай по участкам, смежным с соседними странами, с целью согласования этих данных за период 1971-1980 гг.

Секретариат закончил анализ сведений о расходах воды реки Дунай по участкам, смежным с соседними странами, и направил таблицы анализа соответствующим придунайским странам.

Пункт 30 - Собрать сведения от придунайских стран и подготовить Информацию об использовании долгосрочных и краткосрочных гидрометеорологических прогнозов в судоходстве на Дунае.

До сих пор получены материалы только от Чехословакии.

Пункт 31 - Собрать мнения придунайских стран о целесообразности усовершенствования классификации номенклатуры грузов в соответствии с решением Группы экспертов по статистике транспорта ЕЭК ООН (№ TRANS/CE 6/8 от 17 января 1980 г.)

На основе положительных ответов, полученных от придунайских стран, Секретариат подготовил новые формуляры с расширенной номенклатурой грузов.

Пункт 32 - Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1980 г. в количестве 400 экз. на русском и французском языках.

Приступить к сбору сведений для издания Ежегодника за 1981 г.

Ежегодник за 1980 г. составлен и сдан в типографию.

Пункт 33 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по нави-

гационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами придунайских стран, с научно-исследовательскими институтами и Академиями, библиотеками и учреждениями придунайских и других стран, а также осуществлял обмен изданиями и документацией с ними. Секретариат направлял по запросам издания Дунайской Комиссии многим компетентным органам и учреждениям.

Пункт 34 - В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций и совещаний, согласно Перечню командировок, одобренному XXXIX сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии рассылались.

Пункт 35 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26/. Осуществлять перевод полученных материалов на официальные языки Комиссии и рассылать придунайским странам.

Сбор материалов согласно Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, продолжался. Большая часть материалов выходит на языках, которые не являются официальными языками Дунайской Комиссии, и переводы выполнялись посторонними переводчиками. Указанные материалы рассылались.

Пункт 36 - Составить и издать на ротаторе Протоколы XXXIX сессии Дунайской Комиссии в количестве 350 экз.

Предварительные протоколы XXXIX сессии Дунайской Комиссии были составлены и разосланы для рассмотрения странам-членам Комиссии. Замечаний не поступило. Протоколы XXXIX сессии изданы.

Пункт 37 - Составить:

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1982/1983 гг.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г.

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1982/1983 гг подготовлен и разослан.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г. подготовлен и разослан.

О Т Ч Е Т

Директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии
по состоянию на 31 декабря 1981 года

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

I. Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (1981 г.)		8.714.593,74
II. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (на 1 января 1981 г.)		1.340.140,10
III. Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	22.692	
IV. Процентные начисления в банках	38.060,40	
V. Поступления от проданных изданий	73.491,70	
VI. Прочие поступления	297.989,96	432.234,06
		<hr/>
	ИТОГО:	10.486.967,90
		=====

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

Израсходовано по статьям бюджета
за 1981 год:

Статья I	.....	3.940.617,-
Статья II	.....	1.844.786,-
Статья III	.....	2.982.466,50
Статья IV	.....	524.656,40
Статья V	.....	561.831,70
Статья VI	.....	53.284,80
Статья VII	.....	20.000,-
Статья VIII	.....	74.828,-
Статья IX	.....	16.918,-
Статья X	.....	24.960,-
Статья XI	.....	45.000,-
Статья XII	.....	33.349,50
Статья XIII	.....	28.000,-
		<hr/>
		10.150.697,90

Остаток по бюджету на 31 декабря 1981 года:

а/ Наличие в кассе	.....	15.118,30	
б/ Наличие в банках	.....	299.695,30	
с/ Кладовая	.....	21.456,40	336.270,-

ИТОГО: 10.486.967,90
=====

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо- вано	неиспольз. остаток	пере- расход
I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	2.896.000	2.894.760	1.240	
2. Надбавка за выслугу лет	418.500	416.614	1.886	
3. Надбавка за знание языков	428.500	416.240	12.260	
4. Надбавка на детей	223.000	213.003	9.997	
5. Пособия в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	30.000	-	30.000	
Итого:	3.996.000	3.940.617	55.383	
II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ				
1. Должностной оклад	1.334.000	1.284.107	49.893	
2. Надбавка за выслугу лет	67.000	60.169	6.831	
3. Надбавка за знание языков	102.000	95.405	6.595	
4. Сверхурочная работа	40.000	35.776	4.224	
5. Дополнительная переводческая работа	85.000	45.718	39.282	
6. Материальное поощрение	-	-	-	
7. Страховые начисления	340.000	323.611	16.389	
Итого:	1.968.000	1.844.786	123.214	

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо- вано	неиспольз. остаток	пере- расход
III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	18.000,-	18.000,-	-	-
2. Типографские расходы	7.000,-	7.000,-	-	-
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	212.000,-	203.620.,40	8.379,60	-
4. Наем помещений	2.322.000,-	2.325.512,-	-	3.512,-
5. Отопление	100.000,-	130.000,-	-	30.000,-
6. Освещение и газ	110.000,-	102.446,20	7.553,80	-
7. Содержание помещений	35.500,-	25.657,70	9.842,30	-
8. Ремонт помещений	20.000,-	13.429,40	6.570,60	-
9. Ремонт инвентаря	50.000,-	49.716,90	283,10	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	15.000	15.000	-	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	70.000,-	69.975,90	24,10	-
12. Страхование имущества	24.000,-	22.108,-	1.892,-	-
Итого:	2.983.500,-	2.982.466,50	34.545,50	33.512,-

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо- вано	неиспольз. остаток	пере- расход
IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ОТПУСКА СОТРУДНИКОВ				
а/ Командировки				
1. Проезд	165.470,-	153.333,50	12.136,50	-
2. Суточные	85.800,-	85.093,90	706,10	-
3. Гостиница	112.730,-	112.730,-	-	-
б/ Перемещения				
4. Пособия и отпуска	-	-	-	-
5. Проезд	-	-	-	-
6. Суточные	-	-	-	-
с/ Отпуск				
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	40.000,-	52.884,-	-	12.884,-
8. Пособие на отпуск	121.000,-	120.615,-	385,-	-
Итого:	525.000,-	524.656,40	13.227,60	12.884,-

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо- вано	неиспольз. остаток	пере- расход
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	565.000,-	561.831,70	3.168,30	-
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ	50.00,-	53.284,80	-	3.284,80
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	20.000,-	20.000,-	-	-
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	75.000,-	74.828,-	172,-	-
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	17.000,-	16.918,-	82,-	-
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	25.000,-	24.960,-	40,-	-
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	45.000,-	45.000,-	-	-
XII. КУЛЬТФОНД	35.000,-	33.349,50	1.650,50	-
XIII. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	28.000,-	28.000,-	-	-
Итого:	860.000,-	858.172,-	5.112,80	3.284,80

Б А Л А Н С

по состоянию на 31 декабря 1981 г.

А К Т И В	(в форинтах)		П А С С И В
I. Касса	15.118,30		Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (I)
II. Наличие в банках:			8.714.593,74
1. Венгерский Национальный Банк			
Счет в форинтах	237.185,11		
Доллары США	1.785,57		Остаток по бюджету за истек- ший бюджетный год (II)
Австр. шиллинги	3.067,90		1.340.140,10
III. Кладовая	21.456,40		Прочие поступления (III-VI) ..
			432.234,06
			<hr/>
			10.486.967,90
			Расходы за 1981 г.
			10.150.697,90
			<hr/>
			ИТОГО: 336.270,-
			<hr/>
			ИТОГО: 336.270,-

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1981 г.

1. Автомшины	149.936,-
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии	539.360,-
3. Инвентарь квартир сотрудников	471.215,-
4. Библиотека	293.805,-
5. Мелкий инвентарь:	
а/ квартир	17.346,-
б/ здания ДК	48.723,-
с/ автомашин	376,-
	66.445,-
	<hr/>
	ИТОГО: 1.520.761,-

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период
с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г.

1. Продолжить работу по разработке проекта Лоции р. Дунай. Собрать от придунайских стран до 1 сентября 1982 г. предложения по проекту текста глав III и IV Лоции и разослать их придунайским странам.
На основе полученных предложений подготовить проект текста глав III и IV Лоции и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам.
2. Собрать от придунайских стран предложения по уточнению данных Таблиц № 1, 2 и 3, содержащихся в главах I и II Лоции р. Дунай /док. ДК/СЕС 40/11/. На основе полученных предложений подготовить проект указанных Таблиц и представить на совещание экспертов по техническим вопросам.
3. Закончить сбор предложений придунайских стран по вопросу содержания новой Обзорной карты реки Дунай; на их основе подготовить Макет карты и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам.
4. Собрать от придунайских стран предложения по вопросу переиздания лоцманских карт для участков реки Дунай, на которых произошли существенные изменения судоходных условий гидротехнического и навигационного характера.
Полученные предложения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по техническим вопросам.

5. Провести сопоставления принятых в рамках ЕЭК ООН изменений и дополнений ЕПСВВП и соответствующих положений ОПЦД. Подготовить Сопоставление, разослать его придунайским странам и вместе с полученными мнениями и предложениями представить на совещание экспертов по техническим вопросам.
6. Собрать от придунайских стран мнения и предложения по вопросу выбора общей частоты для радиосвязи в судоходстве на Дунае в одной из полос частот: 2583 кГц, 2645 кГц и 2692,5 кГц. Полученные сведения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.
7. Собрать от придунайских стран замечания и дополнения к проекту "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" /Приложение № 5 к док. СЭ/Радио./янв.1982/. Полученные предложения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.
8. Созвать с 6 по 11 декабря 1982 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:
 - a/ Проект текста глав III и IV Лоции реки Дунай.
 - b/ Проект Таблиц №№ 1, 2 и 3, содержащихся в главах I и II Лоции реки Дунай.
 - c/ Проект Макета Обзорной карты реки Дунай.
 - d/ Предложения придунайских стран по вопросу переиздания Лоцманских карт для отдельных участков реки Дунай.
 - e/ Рассмотрение Сопоставления, предложений и мнений придунайских стран, касающихся соответствия принятых в рамках ЕЭК ООН изменений и дополнений ЕПСВВП и соответствующих положений ОПЦД.
 - f/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981 - 1990 гг.

г/ Проект документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

9. Созвать с 13 по 15 декабря 1982 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной Повесткой дня:

а/ Выбор общей частоты в полосе 2578-2850 кГц.

б/ Рассмотрение замечаний и предложений придунайских стран к проекту "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" /Приложение № 5 к док. СЭ/Радио./ янв.1982/.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

10. Издать Таблицы береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службах радиосвязи судоходства на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения, портовых операций и общественной корреспонденции /док. ДК/СЕС 40/12; 40/13; 40/14/, в количестве 400 экз. на русском и 400 экз. на французском языках и разослать придунайским странам для включения в "Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае" в качестве Приложений № 3, № 4 и № 5.

11. После получения от компетентных органов СССР предложений по применению на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, разослать их придунайским странам и приступить к сбору мнений компетентных органов придунайских стран и подготовке обобщающей информации по данному вопросу.

12. Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1980 г. по 31 марта 1981 г. в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.
13. Продолжить до 31 августа 1982 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г. и представить ее на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.
14. Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран и специальных речных Администраций, касающихся Плана Основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период с 1981-1990 гг. Составить по участкам проект Плана Основных работ на период 1981-1990 гг. и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам.
15. Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран по уточнению Продольного профиля реки Дунай от Ульма до Сулины, изданного в 1968 г. После проведения нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, а также после согласования этих данных по участкам, смежным с соседними странами, внести эти данные в проект Продольного профиля с целью его последующего переиздания.
16. Продолжить сбор и обработку сведений и данных, полученных от придунайских стран для проекта Дополнения к Справочнику судоводителя /тома I и II/, касающегося вновь построенных мостов, шлюзов, трубопроводов и кабелей, переброшенных через Дунай, и не фигурирующих в Справочнике судоводителя, с учетом результатов нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам,

согласованных по участкам, смежным с соседними странами, с целью дальнейшего переиздания указанного Справочника.

17. Собрать данные, подготовить и издать на ротапринтере Гидрологический ежегодник за 1981 г. в количестве 100 экз. на русском и французском языках.
18. Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды реки Дунай.
19. Собрать сведения о результатах согласования данных о расходах воды реки Дунай на участках, смежных с соседними странами, за период 1971-1980 гг. и продолжить подготовку Гидрологического справочника реки Дунай за период 1921-1980 гг. по принятому Макету.
20. На основе получаемых от придунайских стран данных о расходах воды продолжить подготовку расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам. Материалы расчета разослать придунайским странам с целью получения их замечаний и предложений.
21. Продолжить сбор предложений от придунайских стран по обеспечению судоводителей на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях и подготовить обобщающую Информацию по этому вопросу для рассмотрения на одном из совещаний экспертов.
22. Продолжить сбор сведений от придунайских стран и подготовить обобщающую Информацию об использовании долгосрочных и краткосрочных гидрометеорологических прогнозов в судоходстве на Дунае.
23. Составить Информацию о грузопотоках на водных путях Рейн, Майн и Дунай и разослать придунайским странам.

24. Подготовить и издать на ротапринтере Статистический ежегодник за 1981 г. в количестве 400 экз. на русском и французском языках. Приступить к сбору сведений для издания Статистического ежегодника за 1982 г.
25. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.
26. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
27. В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну Секретариату Дунайской Комиссии продолжить усилия по расширению рабочих контактов с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну.
28. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26/. Осуществлять перевод полученных материалов на официальные языки Комиссии и рассылать придунайским странам.
29. Составить и издать на ротаторе Протоколы Сороковой сессии Дунайской Комиссии в количестве 330 экз.

30. Составить:

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г.

Примечание: Соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ на 1982 год

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

I. Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год	1.521,800 x 7	10.652.600	I. Заработная плата штатных сотрудников	4.313.000
II. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год		336.270	II. Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	2.066.000
III. Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем Дунайской Комиссии		20.000	III. Хозяйственные расходы	3.379.000
IV. Процентные начисления в банках.		34.200	IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	671.000
V. Поступления от проданных изданий Комиссии		100.000	V. Издание материалов Комиссии	459.500
VI. Прочие поступления		12.430	VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний	55.000
			VII. Приобретение литературы и других изданий	20.000
			VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	50.000
			IX. Приобретение спецодежды	17.500
			X. Медицинское обслуживание	25.000
			XI. Представительские расходы	45.000
			XII. Культфонд	35.000
			XIII. Взносы в международные организации	19.500
ИТОГО:	11.155.500	11.155.500	ИТОГО:	11.155.500

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1982 год

в форинтах

<u>СТАТЬЯ I</u> - Зарботная плата штатных сотрудников		4.313.000
1. Должностной оклад	3.112.000	
2. Надбавка за выслугу лет..	549.000	
3. Надбавка за знание языков	448.000	
4. Надбавка на детей	174.000	
5. Посobie в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	30.000	
<u>СТАТЬЯ II</u> - Зарботная плата и страховые начисления внештатных служащих		2.066.000
1. Должностной оклад	1.439.000	
2. Надбавка за выслугу лет ...	72.500	
3. Надбавка за знание языков .	108.500	
4. Сверхурочная работа	40.000	
5. Дополнительная переводческая работа	32.000	
6. Страховые начисления	374.000	
<u>СТАТЬЯ III</u> - Хозяйственные расходы		3.379.000
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	18.000	
2. Типографские расходы	7.000	

3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	205.000
4. Наем помещений	2.675.000
5. Отопление	130.000
6. Освещение и газ	110.000
7. Содержание помещений ...	30.000
8. Ремонт помещений	14.500
9. Ремонт инвентаря	50.000
10. Приобретение мелкого инвентаря	15.000
11. Содержание и ремонт автотранспорта	100.000
12. Страхование имущества ..	24.500

СТАТЬЯ IV - Командировки, перемещения и отпуска сотрудников 671.000

а/ Командировки

1. Проезд	207.000
2. Суточные	115.000
3. Гостиница	133.000

б/ Перемещения

4. пособия и отпуска ...	25.000
5. Проезд	6.000
6. Суточные	2.000

с/ Отпуск

7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск ..	53.000
8. пособие на отпуск ...	130.000

СТАТЬЯ V - Издание материалов Комиссии 459.500

СТАТЬЯ VI - Проведение и обслуживание сессии и совещаний 55.000

СТАТЬЯ VII - Приобретение литературы и изданий 20.000

СТАТЬЯ VIII - Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта . 50.000

<u>СТАТЬЯ IX</u>	- Приобретение спецодежды	17.500
<u>СТАТЬЯ X</u>	- Медицинское обслуживание	25.000
<u>СТАТЬЯ XI</u>	- Представительские расходы	45.000
<u>СТАТЬЯ XII</u>	- Культфонд.....	35.000
<u>СТАТЬЯ XIII</u>	- Взносы в международные организации	19.500

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Сорок первой сессии Дунайской Комиссии

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Сорок первой сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов
- б/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г.

3. Информация о результатах рассмотрения вопроса "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I".

4. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г. до Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

5. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

6. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г.

7. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г.

8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

9. Разное.

II. Созвать Сорок первую сессию Дунайской Комиссии с 22 марта по 29 марта 1983 г.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

1У

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по навигационным вопросам
с участием специалистов по гидротехническим
и гидрометеорологическим вопросам

(14 - 19 декабря 1981 г.)

Совещание экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, созданное согласно пункту 13 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 19 марта 1981 г. по 22 марта 1982 г., провело свои заседания с 14 по 19 декабря 1981 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, Министерства транспорта ФРГ, а также представители Европейской Экономической Комиссии ООН, Всемирной Метеорологической Организации и Одерской Комиссии /Приложение 1/*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Кинцел, Феденко, Буреш, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Павлович, Георге, Вольфцеттель, Йорданов.

Совещание экспертов было открыто Вице-Председателем Дунайской Комиссии г-ном Й.Денглером, который отметил важность рассматриваемых вопросов для дальнейшего улучшения условий судоходства на Дунае и повышения безопасности плавания.

* В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Зец /Югославия/, поддержанному г-ном Каханяном /Болгария/, председателем совещания экспертов был избран г-н Заткалик /Чехословакия/.

Совещание приняло следующую Повестку дня:

- a/ Предложения и замечания придунайских стран по проекту изменения раздела F главы 6 ОППД - "Плавание в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора"
- b/ Проект текста глав I и II Лодии р. Дунай
- c/ Мнения и предложения придунайских стран по изучению методов разработки радиолокационных карт
- d/ Предложения придунайских стран по методике определения и прогнозирования высоты волн
- e/ Информация о применении кодов HYDRA и HYFOR.

I

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело предложения и замечания придунайских стран по изменению раздела F главы 6 ОППД - "Плавание в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора".

После подробного обсуждения этого вопроса совещание экспертов подготовило проект нового раздела F главы 6 ОППД. Одновременно считает целесообразным дать в статье 1.01 ОППД дополнительные определения следующих новых терминов:

1. 1.01 "ш"-бис - термин "безопасная скорость" означает такую скорость, при которой судно, состав или счаленная группа могут предпринять надлежащие и эффективные меры для предупреждения столкновения путем остановки своего движения в пределах расстояния, требуемого при существующих обстоятельствах и условиях;

2. 1.01 "о"-бис - термин "ограниченная видимость" означает условия, при которых видимость ограничена из-за тумана, мглы, снегопада, ливня и других причин;

3. 1.01 "t"-бис - термин "трехтональный звуковой сигнал" означает три раза повторяющийся сигнал из трех звуков разной тональности, следующих непосредственно один за другим, общей продолжительностью около двух секунд. Частота звуков должна быть в пределах от 165 до 297 герц, а между самым высоким и самым низким звуком разница должна составлять по крайней мере два полных тона.

Каждая, состоящая из трех звуков, серия должна начинаться с самого низкого тона и кончаться самым высоким тоном.

4. 1.01 "t"-тер - термин "фарватер" означает участок водного пути, используемый для судоходства при данном уровне воды и обозначенный сигнальными знаками.

Совещание экспертов рекомендует представить на одобрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии указанный проект раздела F главы 6 ОППД /Приложение 2/.*

В начале дискуссии экспертом Министерства транспорта ФРГ была выражена просьба отложить обсуждение данного пункта Повестки дня до разработки ЕЭК ООН изменений в соответствующие положения ЕПСВВП, так как, по его мнению, в противном случае Министерство транспорта могло бы быть вынуждено ждать внесения этих изменений в ЕПСВВП и ввести на немецком участке Дуная положения, которые не полностью соответствовали бы положениям, разработанным Дунайской Комиссией.

Представитель ЕЭК ООН проинформировал совещание экспертов, что в рамках ЕЭК были практически закончены работы по пересмотру "Сигнализации на внутренних водных путях" /СИГВВП/. Одновременно он просил Секретариат направить в Европейскую Экономическую Комиссию проект нового раздела F главы 6 ОППД как рабочий материал при пересмотре Европейских правил судоходства на внутренних водных путях /ЕПСВВП/.

Совещание экспертов согласилось с этим предложением и просило Секретариат Дунайской Комиссии выполнить данную просьбу.

* В архивах Дунайской Комиссии.

II

По пункту "б" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект текста глав I и II Лоции р. Дунай, подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии на основе полученных предложений от придунайских стран.

В результате обсуждения этого пункта Повестки дня совещание экспертов приняло с некоторыми изменениями и дополнениями проект текста глав I и II Лоции р. Дунай.

Совещание экспертов рекомендует представить на одобрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии указанный проект текста глав I и II Лоции р. Дунай /Приложение 3/*.

Совещание экспертов считало целесообразным продолжить работу над таблицами №№ 1, 2 и 3 с целью продления расчетного периода наблюдения до 1980 г. и унификации данных, содержащихся в этих таблицах, в соответствии с принятыми методами Всемирной Метеорологической Организации; дополнения таблицы № 2 данными о максимальной скорости ветра по станциям, по которым эти данные отсутствуют; использование единой методики расчета повторяемости скорости ветра в таблице № 1.

В этой связи совещание экспертов рекомендует Секретариату предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1982/1983 гг. соответствующие пункты.

III

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело мнения и предложения придунайских стран по изучению методов разработки радиолокационных карт.

Совещание экспертов констатировало, что на данном этапе компетентными органами придунайских стран не было накоплено достаточного опыта в разработке методик создания радиолокационных карт. В этой связи совещание экспертов считает целесообразным, чтобы компетентные органы заинтересованных придунайских стран продолжили работу в этом направлении с последующим рассмотрением подготовленных методик в рамках Дунайской Комиссии.

** В архивах Дунайской Комиссии.*

Совещание экспертов с удовлетворением приняло к сведению предложение экспертов Чехословакии представить в распоряжение Секретариата Дунайской Комиссии имеющуюся в их стране методику разработки таких карт.

Одновременно, в целях дальнейшего обеспечения безопасности плавания в условиях ограниченной видимости, совещание экспертов высказалось за целесообразность дальнейшего увеличения навигационных знаков с радиолокационными отражателями, в частности, для ограждения границ рейдов отдельных портов, а также судоходных пролетов мостов.

IV

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело предложения придунайских стран о методике определения и прогнозирования высоты волн.

В ходе обсуждения были высказаны следующие мнения:

- Компетентные органы Австрии и ФРГ не считают целесообразным разрабатывать для своих участков реки методы определения и прогнозирования высоты волн.

- До создания гидроузлов и их водохранилищ на чехословацком и венгерском участках нет необходимости в определении метода прогнозирования высоты волн на этих участках.

- В отношении югославского, румынского, болгарского и советского участков совещание экспертов считало целесообразным продолжить изучение метода оценки и прогнозирования высоты волн.

Эксперты подчеркнули также, что до настоящего времени систематические наблюдения за высотой волн на реках не проводились ни в одной из придунайских стран.

В Советском Союзе регулярные наблюдения за волновым режимом проводятся только на водохранилищах.

В связи с изучением данного вопроса группа экспертов считает, что формула А.П.Браславского* может послужить основой при расчете высоты волн на водохранилищах Дуная. По достижении положительных результатов представляется необходимым приступить к обмену опытом.

Совещание экспертов считает целесообразным продолжить работу по данной проблеме и рекомендует сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы ее рассмотрение на одном из совещаний экспертов.

V

По пункту "е" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию о применении кодов HYDRA и HYFOR, подготовленную Секретариатом Дунайской Комиссии.

В результате обсуждения указанного пункта Повестки дня совещание экспертов высказало следующее:

- Коды HYDRA и HYFOR применяются во всех придунайских странах; они отвечают требованиям обмена гидрологической информацией.

- Следует продолжить сбор опыта, полученного в придунайских странах в ходе применения кодов HYDRA и HYFOR.

- Учитывая нужды судоходства, представляется целесообразным пересмотреть на одном из очередных совещаний экспертов Список информационной сети гидрологических станций придунайских стран.

Совещание экспертов приняло к сведению сообщение представителя Всемирной Метеорологической Организации о процедуре, применяемой для внесения поправок в международные коды ВМО HYDRA и HYFOR. Он напомнил, что коды ВМО, которые основаны на ранних кодах Дунайской Комиссии, имеют общий характер. Следовательно любая страна и Дунайская Комиссия могут применять эти коды в зависимости от своих требований. В таком случае действует упрощенная процедура, согласно которой следует довести до сведения Секретариата ВМО все принятые изменения.

* См. док.ДН 223/ХП-1981.

Совещание экспертов высказало благодарность представителю ВМО и с интересом приняло к сведению информацию, касающуюся хода Многоцелевой оперативной гидрологической подпрограммы.

*
* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад и Приложения к нему на рассмотрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по вопросам радиосвязи
(12 - 15 января 1982 г.)

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созданное согласно пункту 14 Плана работы Дунайской Комиссии на 1981/1982 гг., провело свои заседания с 12 по 15 января 1982 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперт Министерства транспорта ФРГ и представитель Международного Комитета по регистрации частот (Приложение 1).*

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Кинцел, Феденко, Буреш, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Павлович, Георге, Вольфцеттель и Йорданов.

Совещание экспертов было открыто Вице-Председателем Дунайской Комиссии г-ном Й.Денглером, который отметил важность рассматриваемых вопросов для улучшения условий судоходства и повышения безопасности плавания на Дунае.

По предложению г-на Маринова /Болгария/, поддержанному г-ном Ангели /Венгрия/, председателем совещания экспертов был избран г-н Щепотин /Советский Союз/.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- а/ Дополнения и уточнения данных, содержащихся в Таблицах береговых станций, работающих в диапазоне метровых волн.
- б/ Выбор общей частоты в полосе 2578 - 2850 кГц.
- с/ Рассмотрение мнений придунайских стран о целесообразности включения в План работы Дунайской Комиссии вопросов о службе общественной корреспонденции.
- д/ Рассмотрение проекта дополнения к "Рекомендациям по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае".

I

Совещание обсудило пункт "а" Повестки дня на основе следующих материалов:

- Таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения - (док. СЭ/Радио./янв.1981 - Приложение № 2);
- Таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для портовых операций - (док. СЭ/Радио./янв.1981 - Приложение № 3);
- Таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для общественной корреспонденции - (док. СЭ/Радио./янв.1981 - Приложение № 4);
- Предложения, полученные от придунайских стран.

В результате обсуждения совещание экспертов внесло некоторые изменения и дополнения в указанные таблицы береговых станций.

Совещание экспертов считает законченной работу по дополнению и уточнению данных, содержащихся в таблицах береговых станций, работающих в диапазоне метровых волн, и представляет их на утверждение Сороковой сессии Дунайской Комиссии /Приложения 2, 3 и 4/.*

II

Пункт "b" Повестки дня обсуждался на основе предложений, полученных от придунайских стран. При обсуждении данного вопроса мнения разделились, и совещание экспертов пришло к выводу, что ни одна из рассматриваемых частот не может быть рекомендована в качестве общей частоты, приемлемой для всех придунайских стран.

Совещание экспертов просит заинтересованные компетентные органы рассмотреть возможность выбора единой частоты для радиосвязи в судоходстве на Дунае из числа следующих частот: 2583, 2645 и 2692,5 кГц и сообщить свои мнения до 15 марта 1982 г. Секретариату Дунайской Комиссии для обсуждения данного вопроса в рамках рабочей группы на Сороковой сессии.

III

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов, обсудив целесообразность включения в План работы Дунайской Комиссии вопросов о службе общественной корреспонденции, пришло к выводу о преждевременности разработки соответствующих рекомендаций в рамках Дунайской Комиссии и считает необходимым вернуться к этой проблеме после подготовки некоторыми странами необходимой технической базы.

IV

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело предложенный компетентными органами Болгарии проект дополнения к "Рекомендациям по применению радиосвязи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве

* В архивах Дунайской Комиссии.

на Дунае" /Правила и процедуры радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае/ и считает возможным представить его на одобрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии /Приложение № 5/. * При этом на совещании экспертов было высказано пожелание, чтобы компетентные органы придунайских стран сообщили в Секретариат Дунайской Комиссии до 15 марта 1982 г. возможные уточнения и дополнения к данному проекту для обсуждения на рабочей группе Сороковой сессии.

В этой связи румынская делегация заявила, что она не готова принять участие в рассмотрении проекта, так как он не стоял в предварительной Повестке дня и был представлен лишь на самом совещании.

Следовательно, румынская делегация оставляет за собой право представить указанный проект на рассмотрение компетентных органов и затем сообщить Секретариату Дунайской Комиссии возможные замечания и предложения.

*

* *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

* В архивах Дунайской Комиссии.

КОММУНИКЕ

Сороковая сессия Дунайской Комиссии проходила с 23 по 30 марта 1982 г. в Будапеште.

В работе сессии приняли участие Представители стран-членов Дунайской Комиссии: Австрийской Республики - г-н Й.Й.Денглер, Народной Республики Болгарии - г-н Б.Митев, Венгерской Народной Республики - г-н И.Рошка, Социалистической Республики Румынии - г-н В.Боложан, Союза Советских Социалистических Республик - г-н В.Н.Базовский, Чехословацкой Социалистической Республики - г-н А.Барчак, Социалистической Федеративной Республики Югославии - г-н Р.Урошев и делегации упомянутых стран.

На сессии присутствовали также в качестве наблюдателей представители Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, Европейской Экономической Комиссии ООН и Международного Комитета по регистрации частот МСЭ.

На сессии было отмечено, что она проходит в период определенной напряженности в международной ситуации и подчеркнуто, что при этом все придунайские страны направляют свои усилия на сохранение и укрепление мира во всем мире, решая вопросы, касающиеся судоходства на Дунае, в духе сотрудничества, взаимопонимания и дружественных отношений между придунайскими государствами.

Рассмотрев повестку дня, сессия единогласно приняла ряд важных для обеспечения безопасности судоходства на Дунае документов.

Сессия констатировала успешное выполнение Плана работы Дунайской Комиссии за прошедший период и приняла План работы, а также бюджет Комиссии на последующий период.

Сессия проходила в традиционном духе конструктивного сотрудничества.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сороковая сессия

С П И С О К

**документов, утвержденных Сороковой сессией, изданных
отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии**

- 1. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1980 г. по 31 марта 1981 г. (ДК/СЕС 40/33).**
- 2. Таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения (ДК/СЕС 40/12).**
- 3. Таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для портовых операций (ДК/СЕС 40/13).**
- 4. Таблица береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае, предназначенных для общественной корреспонденции (ДК/СЕС 40/14).**

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников	5
Повестка дня Сороковой сессии Дунайской Комиссии	9
ПРОТОКОЛ № 182 (23 марта 1982 г.)	11
Открытие сессии	13
Принятие Повестки дня	15
Образование рабочих групп	21
ПРОТОКОЛ № 183 (30 марта 1982 г.)	23
Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам	25
- Пункт 1 Повестки дня - Навигационные вопросы	
- Пункт 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы	
- Пункт 3 Повестки дня - Гидрометеорологи- ческие вопросы	
- Пункт 4 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1981 г. по 22 марта 1982 г.	
- Пункт 5 Повестки дня - Проект Плана ра- боты Дунайской Комиссии на пе- риод с 1 апреля 1982 г. до Сорок первой сессии Дунайской Комиссии	
Рассмотрение Доклада рабочей группы по финансовым вопросам	32
- Пункт 6 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюд- жета Дунайской Комиссии за 1981 г.	

- Пункт 7 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г.	
- Пункт 9 Повестки дня - Разное	
Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок первой сессии Дунайской Комиссии	35
Заккрытие сессии	42

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 40/25	45
Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 40/26	47
Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 40/27	48
Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы за 1981/1982 гг. и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на 1982/1983 гг. - ДК/СЕС 40/28 ..	49
Постановление по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1981 г. - ДК/СЕС 40/29	50
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1982 г. - ДК/СЕС 40/30	51
Постановление о принятии на работу в Секретариат Дунайской Комиссии переводчика русского и французского языков - ДК/СЕС 40/31	53

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 40/9	57
---	----

Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 40/24	71
- Приложение 1: Должностные оклады сотрудников	
- Приложение 2: Должностные оклады служащих	
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1981 г. - ДК/СЕС 40/7	82
- Приложение 1: Справка о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии от стран-членов ДК в 1981 г.	

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Дополнения к Основным положениям о плавании по Дунаю - ДК/СЕС 40/10	91
Изменения Основных положений о плавании по Дунаю - ДК/СЕС 40/15	92
Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1981 г. до 22 марта 1982 г. - ДК/СЕС 40/2	97
Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1981 г. - ДК/СЕС 40/4	109
- Приложение 1 - Баланс по состоянию на 31 декабря 1981 г.	
План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г. - ДК/СЕС 40/32	116
Бюджет Дунайской Комиссии на 1982 г. - ДК/СЕС 40/22	123
- Приложение - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1982 г.	

Ориентировочная повестка дня Сорок первой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 40/23 ..	127
---	-----

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по гидро-техническим и гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 40/17 (СЭ/Нав.Гидротех.Гидромет./дек.1981)	131
Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 40/18 (СЭ/Радио./январь.1982).....	138
Коммюнике	142
Список документов, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии	143